

-1-

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ
УЧЕБНЫЙ СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

для иностранных студентов 1 и 2 курсов
специальности 061100

Москва- 2004

Учебный словарь терминов для иностранных студентов специальности 061100. Составитель Бутырская О.Г. – М.: МГТУ ГА, 2004.– 89 с.

Данный словарь издается для иностранных студентов 1 и 2 курсов специальности 061100 в качестве экспериментального учебного пособия. Цель работы – введение научной лексики в активный словарь иностранных студентов.

Над созданием данного пособия работали преподаватели кафедр ГСПН, ВМ, ПМ, БП, СО, ТЭЛА и АД, АКПЛА, менеджмента, финансов ГА, экономики ГА, ЭТ и АЭО, иностранных языков (Артамонов Б.В., Бакланова И.С., Барышненкова Е.В., Бутырская О.Г., Волкова Л.П., Гагут Л.Д., Гаранина О.Д., Гарбузов В.М., Ефимова М.Г., Жулева Л.Д., Захарова Е.Ю., Купрюхина Л.И., Кшесинский С.Ж., Краснянский Д.Е., Наумова Т.В., Николайкин Н.И., Никифорова Л.Х., Полякова И.Ф., Репина О.В., Феоктистова Т.Г.)

Рассмотрен и одобрен на заседании методического совета ФОИГ 30.05.2004.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
Математика.....	4
Информатика.....	6
Введение в специальность.....	9
Аэропорты и воздушные трассы.....	18
Исследование систем управления.....	26
Основы авиации.....	29
История Отечества.....	32
Философия.....	33
История воздухоплавания и авиации.....	37
Экономическая теория.....	38
Мировая экономика.....	40
Безопасность жизнедеятельности.....	46
Экология.....	52
Культурология.....	55
Статистика.....	59
Экономика ГА.....	63
Налоги и налогообложение.....	80
Основы технической эксплуатации и ремонта авиационной техники.....	87

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий словарь составлен коллективом преподавателей МГТУ ГА, работающих с иностранными студентами 1 и 2 курса. Данное пособие предназначено для введения научной лексики в активный словарь иностранных студентов и содержит наиболее важные и сложные слова и словосочетания, характерные для дисциплин, которые

изучаются студентами на протяжении первых двух лет обучения в техническом вузе по специальности 061100, а также обеспечивает студентов материалом, необходимым для успешного изучения данных дисциплин.

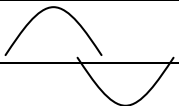
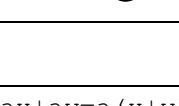
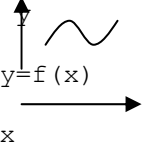
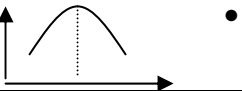
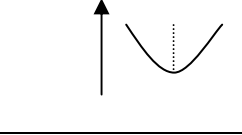

Словарь может быть использован как на занятиях по русскому языку, языку специальности, так и на практических занятиях по отдельным дисциплинам. Он может быть незаменим также при самостоятельной работе студентов в качестве справочного материала.



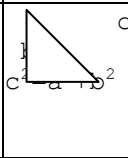
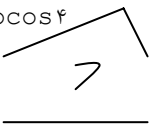
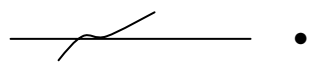

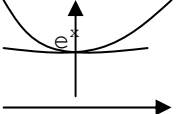
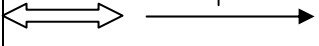
В словарь включены основные термины и сокращения, каждому из которых соответствует словесное описание (определение), графическое изображение (условное обозначение) или формула в зависимости от профиля дисциплины. Кроме того, даны соответствующие эквиваленты на английском языке, что позволяет студентам обратиться к проверке правильности понимания термина с помощью перевода его с английского на русский или родной языки. В словаре также предусмотрено, чтобы студенты могли делать пометки на родном языке в отдельной графе.

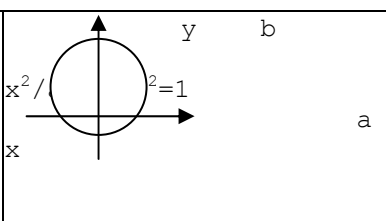
В словаре соблюдается алфавитный порядок расположения материала по каждой дисциплине отдельно.

МАТЕМАТИКА

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
абсолютная величина	$ a $	absolute value	
арксинус	$y = \arcsin x$	arcsine	
арккосинус	$y = \arccos x$	arccosine	
бесконечная область	$-\infty < x < +\infty$	Infinite domain	
бесконечно малая	$\lim_{x \rightarrow 0} \alpha(x) = 0$	Infinite, small	

	$x \rightarrow x_0$		
бесконечно большая	$\lim_{x \rightarrow x_0} \beta(x) = 0$	Infinite great	
больше или равно	$a \geq b$	greater or equal	
вектор	\vec{a}, \vec{b}	Vector	
векторное произведение	$[\vec{a} \cdot \vec{b}] = [\vec{a} \cdot \vec{b}]$	Vector product	
векторы коллинеарные	$ \vec{a} \parallel \vec{b} $	Vectors, collinear	
вероятность	$P(A)$	Probability	
взять производную	$y'(x) = dy(x)/dx$	Differentiate	
выпуклая кривая		Convex curve	
вогнутая кривая		Concave curve	
выносить общий множитель		Put a common factor outside	
за скобки	$ax+ay=a(x+y)$	the brackets	
вычитание	$a-b$	Subtraction	
график функции		Graph of function	
деление	$a:b=a/b$	Division	
дифференциал	dy	Differential	
дробь десятичная	0,5; 0,32; 0,125	Fraction, decimal	
дробь обыкновенная	1/2.; 3/4; 5/12	Fraction, ordinary	
единица	1	Unit	
единица мнимая	i	Unit, imaginary	
зависит (от)	$y=f(x, y)$	Depends (on)	
зависимость линейная	$y=ax+b$	Dependence, linear	
извлекать корень	$\sqrt{a}, \sqrt{a^2+b^2}, \sqrt{3,5}$	Extract a root	
интеграл неопределенный	$\int f(x) dx$	Integral, indefinite	
интеграл определенный	$\int_a^b f(x) dx$	Integral, definite	
косеканс	$y=\operatorname{cosec}x$	Cosecant	
косинус	$y=\cos x$	Cosine	
максимум		Maximum	
минимум		Minimum	
многочлен	$2x^3+3x^2+x+5$	Polynomial	
нечетная функция	$f(x)=-f(-x)$	Odd function	
область определения	$D(f)$	Range of definition	
объединение множеств	$A \cup B$ 	Union of sets	
первообразная	$F'(x)=f(x)$	Primitive	

пересечение множеств	$A \cap B$ 	Intersection of sets	
подобие	∞	Similarity	
предел	\lim	Limit	
предел функции	$\lim_{x \rightarrow x_0} f(x) = A$	Limit of function	
принадлежать	\in	Belong to smth	
приращение аргумента	$\Delta x = x - x_0$	Increment in argument	
приращение функции	$\Delta y(x) = y(x + \Delta x) - f(x)$	Increment in function	
произведение	$a \cdot b$	Multiplication	
производная	$y'(x) = \lim_{x \rightarrow 0} \Delta y / \Delta x$	Derivative	
произведение скалярное	$(a^- \cdot b^-)$	Product, scalar	
произведение векторное	$[a^- \cdot b^-]$	Product, vector	
произведение смешанное	$a^- \cdot [b^- \cdot c^-]$	Product, mixed	
пустое множество		Empty set	
равенство	$4 + 3 - 1 = 6$	Equality	
разложить на множители	$a^2 - b^2 = (a + b)(a - b)$	Factorise	
среднее арифметическое	$(a + b) / 2$	Average, arithmetic	
среднее геометрическое	$c = \sqrt{ab}$	Average, geometrical	
теорема Виетта	$x_1 + x_2 = -b/a, \quad x_1 \cdot x_2 = c/a$ $ax^2 + bx + c = 0$	Wiett's theory	
теорема Пифагора		Piphagor's theory	
теорема косинусов	$A = b^2 + c^2 - 2bc \cos \varphi$ 	The theorem of cosines	
точка перегиба		Point, inflection	
убывание		Decrease	
Факториал	$n! = n(n-1)(n-2) \dots 3 \cdot 2 \cdot 1$	Factorial	
Функция	$y = f(x)$	Function	
четная функция	$f(x) = f(-x)$	Even function	
эквивалентность		Equivalency	
экспонента		Exponent	

Эллипс		ellipse	
--------	---	---------	--

ИНФОРМАТИКА

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	1.1.1 Родной язык
	Программа - загрузчик	boot	
	Целое число	integer	
	Манипулятор - сенсорная панель	touch pad	
	Манипулятор в виде вращаемого шарика	trackball	
	нуль	zero	
автономный	Не подключенный к вычислительной системе	off-line	
адаптер	Устройство сопряжения ЭВМ и внешнего устройства	adapter	
адрес	Число или код, определяющий внешнее устройство, ячейку памяти	address	
алгоритм	Описание последовательности операций для решения определенной задачи	algorithm	
аппаратура	Аппаратные средства компьютера	hardware	
байт	Группа из 8 бит, обрабатываемая, как единое целое	byte	
бит	Двоичный разряд (binary digit)	bit	
буфер	Область памяти для временного хранения информации	buffer	
ввод	Клавиша ввода данных на клавиатуре	enter	
ввод	Входные данные либо устройство ввода данных	input	
вещественный, действительный	(О числах, представляющих собой нецелые величины)	real	
вход	Начало сеанса работы на компьютере	logon	
вывод	Вывод данных, выходные данные	output	
выход	Завершение работы в данном режиме	escape	
гибкий диск	Внешний носитель информации в виде гибкого диска	floppy disk	
граф	Структура данных, представляющая конечное множество вершин, соединенных ребрами	graph	
данные	Информация, пригодная для обработки компьютером	data	
деление	Арифметическая операция	division	
дерево	Структура данных - связанные ациклический граф	tree	
дисплей	Устройство отображения текстовой и графической информации на экране	display	
драйвер	Управляющая программа	driver	
запись	Структура данных, представляющая взаимосвязанные разнородные по типам данные	record	
знак	Знак числа (положительного или отрицательного)	sign	
Интерфейс,	Совокупность средств и правил,	interface	

стык	обеспечивающих взаимодействие устройств		
каталог	Структура (обычно – файл), описывающая файлы и обеспечивающая доступ к ним по именам	directory	
клавиатура		keyboard	
код	Способ преобразования информации из одного алфавита в другой	code	
компоновщик	Программа, строящая загрузочный модуль из объектных модулей	linker	
контроль	Проверка	check	
кэш	Сверхоперативная память	cache	
ложный	Логическое значение переменной или функции	false	
массив	Структура данных для представления упорядоченного множества элементов одного типа	array	
микросхема	Интегральная схема	chip	
мышь	Манипулятор компьютера	mouse	
очередь	Структура данных, обслуживаемых в порядке поступления	queue	
ошибка		error	
пакет	Совокупность данных или программ, обрабатываемая, как единое целое	batch	
пакет	Совокупность программ, объединенных общим приложением	package	
память	Устройство для хранения информации	memory	
пароль	Последовательность символов для защиты от несанкционированного доступа к информации	password	
переменная	Программный объект, обладающий именем и значением	variable	
переполнение	Выход результата за пределы допустимого диапазона значений	overflow	
пиксел	Элемент растрового изображения монитора	pixel	
плата	Печатная панель с микросхемами	board	
поиск		search	
пользователь	Физическое лицо, использующее вычислительную систему	user	
порт	Точка подключения внешнего устройства к внутренней шине микропроцессора	port	
прерывание	Прекращение выполнения программы для обработки некоторого события	interrupt	
приглашение, вопрос	Текст, выдаваемый на экран для и сообщающий о нахождении ЭВМ в состоянии ожидания	prompt	
принтер	Печатающее устройство	printer	
пробел	Пустой символ, вводимый с клавиатуры	space	
программа	Последовательность операций, выполняемая ЭВМ для достижения поставленной цели	program	
программы	Программное обеспечение компьютера	software	
процессор	Устройство, выполняющее команды	processor	
путь	Часть имени файла, указывающая его расположение в дереве каталогов	path	
сброс	Приведение в исходное состояние	reset	
сдвиг	1. Сдвиг двоичного слова влево или вправо: 2. Смена регистра клавиатуры	shift	
сеть	Сеть ЭВМ, сеть передачи информации	network	
символ	Знак, символ, литера (буква)	character	
сортировка	Упорядочение набора однотипных элементов по определенному признаку	sorting	

список	Упорядоченная последовательность элементов с указанием в каждом на адрес следующего	list	
стек	Структура данных, обслуживаемая в порядке, обратном поступлению	stack	
стирать, удалять		delete	
строка	Тип данных, представляющий последовательность символов	string	
счетчик	Устройство подсчета импульсов или событий	counter	
указатель	Ячейка памяти, хранящая адрес начальной ячейки памяти какого-либо объекта	pointer	
управление		control	
утилита	Сервисная программа специального назначения	utility	
файл	Поименованная последовательность однотипных данных	file	
цикл	Конструкция программы, обеспечивающая повторение группы операторов	loop	
цифровой, численный		digital	
число, номер		number	
шина, магистраль	Группа линий электрических соединений для однотипных сигналов	bus	
экран		screen	
язык	Знаковая система для передачи и обработки информации	language	

СЛОВАРЬ СОКРАЩЕНИЙ

Русское сокращение	Русское значение сокращения	Английское сокращение	Английское значение сокращения	1.1.2 Родной язык
1	2	3	4	5
АЛУ	Арифметико-логическое устройство	ALU	Arithmetic and Logic Unit	
И	Конъюнкция, логическое умножение	AND	-	
-	Американский стандартный код для обмена информацией	ASCII	American Standard Code for Information Interchange	
-	Базовая система ввода-вывода	BIOS	Basic Input/Output System	
-	Число бит на дюйм – единица плотности записи информации	BPI	Bit per inch	
-	Субтрактивная система цветопроизведения на основе голубого, пурпурного и желтого цветов	CMYK	(cyan-magenta-yellow)	
ЦП	Центральный процессор	CPU	Central Processing Unit	
-	Число точек на дюйм (в принтерах и мониторах)	DPI	Dot per inch	
-	Цифровой видеодиск	DVD	Digital Video Disk	
	Дисциплина обслуживания заявок в порядке поступления	FIFO	First-In-First-Out	

-	Ввод/вывод	I/O	Input/Output	
-	Экспертная группа кинематографии и форматы сжатия видео- и аудиоинформации	MPEG	Moving Picture Expert Group	
-	Дисциплина обслуживания заявок в порядке, обратном поступлению	LIFO	Last-In-First-Out	
НЕ	Операция логического отрицания	NOT	-	
ИЛИ	Дизъюнкция, логическое сложение	OR	-	
ОЗУ	Оперативное запоминающее устройство	RAM	Random access memory	
-	Аддитивная модель цветовоспроизведения на основе красного, зеленого и синего цветов	RGB	(red-green-blue)	
ПЗУ	Постоянное запоминающее устройство	ROM	Read only memory	

ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОСТЬ

Слово (понятие)	1.1.3 Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Абстрагирование	Мысленное отвлечение от несущественных свойств, связей, отношений предметов и в одновременном выделении, фиксировании одной или нескольких интересующих сторон.	Abstracting	
Абстрактное	Одностороннее, неполное знание, которое не раскрывает сущности предмета в целом.	Abstract	
Авиация или воздушный транспорт	Особый род техники, обеспечивающий воздушное сообщение между городами и отдельными населенными пунктами, расположенными на земной поверхности. Основными компонентами авиации являются: парк воздушных судов (летательных аппаратов), воздушное пространство для осуществления полетов, аэропорты для наземного обеспечения полетов воздушных судов.	Aviation, air transport	
Авиация гражданская	Авиация, используемая в целях обеспечения потребностей граждан и экономики. Гражданская авиация, используемая для воздушных перевозок пассажиров, багажа, грузов, почты и авиационных работ, которые осуществляются за плату, относится к коммерческой, а используемая на безвозмездной основе, относится к авиации общего назначения.	Civil aviation	
Авиация государственная	Авиация, используемая для осуществления военной, пограничной, милицейской, таможенной и другой государственной службы, а также для выполнения мобилизационно-оборонных задач.	State aviation	

Авиация экспериментальная	Авиация, используемая для проведения опытно-конструкторских, экспериментальных, научно-исследовательских работ, а также испытаний авиационной и другой техники.	Experimental aviation	
Авиационное предприятие	Юридическое лицо независимо от его организационно-правовой формы и формы собственности, имеющие основными целями своей деятельности осуществление за плату воздушных перевозок пассажиров, багажа, грузов, почты и (или) выполнение авиационных работ.	Aviation enterprise	
Анализ	Мысленное расчленение исследуемого объекта на составные части.	Analysis	
Аэродром	Участок земли или поверхности воды с расположенными на нем зданиями, сооружениями и оборудованием, предназначенный для взлета, посадки, руления и стоянки воздушных судов.	Aerodrome	
Аэропорт	Комплекс сооружений, включающий в себя аэродром, аэровокзал, другие сооружения, предназначенный для приема и отправки воздушных судов, обслуживания воздушных перевозок и имеющий для этих целей необходимые оборудование, авиационный персонал и других работников.	Airport	
Аэропорт (пункт) трансфера	Промежуточный аэропорт (пункт), указанный в билете, в котором, согласно договору воздушной перевозки, пассажир в течение 24 часов совершает пересадку с одного рейса на другой для дальнейшего следования по маршруту перевозки.	Transfer airport (terminal)	
Бизнес	Дело, занятие, приносящее доход; предпринимательская или коммерческая деятельность, вид деятельности, направление деятельности фирмы.	Business	
Взлетно-посадочная полоса (ВПП)	Основная часть летной полосы аэродрома, предназначенная для обеспечения разбега при взлете и пробега после посадки воздушного судна.	Runway (RWY)	
Видение	Это картина того, о чем можно мечтать, состояние бизнеса, которое может быть достигнуто в отдаленном будущем при самых благоприятных условиях.	Vision	
Воздушная перевозка пассажиров, багажа и грузов (Перевозка)	Транспортировка пассажиров, багажа и груза, выполняемая авиационными предприятиями (эксплуатантами) на воздушных судах по воздушным линиям за установленную плату, а также наземными транспортными средствами перевозчика.	Passenger, baggage and cargo carrying by air (transportation)	
Воздушные перевозки	Внутренние перевозки – воздушные перевозки, при которых пункт отправления, пункт назначения и все пункты посадок расположены на	Local air service	

	территории Российской авиации; <i>Международные перевозки</i> – воздушные перевозки, при которых пункт отправления и пункт назначения расположены, соответственно – на территориях двух государств или на территории одного государства, если предусмотрен пункт (пункты) посадки на территории другого государства.	International air service	
Внешняя среда отрасли	Факторы, условия, силы и субъекты, влияющие на ситуацию в отрасли извне.	Outer branch environment	
Генплан аэропорта (аэродрома)	Графическое изображение на чертеже комплекса сооружений, зданий, транспортных коммуникаций, инженерного оборудования, систем управления воздушным движением и посадки ВС, высотного положения объектов и рельефа местности, обеспечивающих надежное функционирование аэропорта.	Airport (aerodrome) general layout	
Гипотеза	Система умозаключений, посредством которой на основе ряда фактов делается вывод о сущности объекта, связи или причины явления, причем этот вывод нельзя считать абсолютно достоверным.	Hypothesis	
Глиссада	Профиль полета, устанавливаемый для снижения воздушных судов на конечном этапе захода на посадку.	Glide path	
Дедуктивное умозаключение	Умозаключение, в котором с необходимостью выводится заключение от знания большей степени общности к знанию меньшей степени общности, от общих положений к частным случаям.	Deductive conclusion	
Диалектика	Наука о наиболее общих законах развития природы, общества, мышления.	Dialectics	
Диверсификация	Процесс проникновения фирмы в другие отрасли производства.	Diversification	
Длина ИВПП, определяющая класс аэродрома	Длина, обеспечивающая безопасность взлетно-посадочных операций расчетного типа ВС в стандартных условиях.	Field length determining an aerodrome code	
Доказательство	Логический прием, обосновывающий истинность какого-либо суждения с помощью других суждений, истинность которых уже доказана.	Evidence	
Достигнутый трудовой потенциал	Те качества человека, которые проявляются в реальных внешних условиях и могут быть задействованы при выполнении работы на конкретной должности.	Achieved human potential	
Закон	Внутренняя, существенная и устойчивая связь явлений, обуславливающая их упорядоченное изменение.	Law	
Имидж	Образ, репутация, мнение широкой публики, потребителей и клиентов о престиже предприятия, его товарах и услугах.	Image	
Индуктивное умозаключение	Умозаключение, в котором с необходимостью выводится заключение от знания меньшей степени к знанию	Inductive conclusion	

	большей степени общности, от фактов к обобщениям.		
Интуиция	Процесс непосредственного получения знания посредством целостного схватывания проблемной ситуации без логического его выведения и доказательств.	Intuition	
Информация	Некоторые сведения, совокупность каких-либо данных, знаний.	Information	
Искусственное покрытие	Верхний слой аэродромной одежды, непосредственно воспринимающий нагрузки и воздействия от воздушных судов, эксплуатационных и природных факторов, обеспечивающий бесперебойную, круглогодичную эксплуатацию аэродрома, благодаря высокой прочности и долговечности материала покрытия.	Artificial pavement	
Исследование	Вид деятельности человека, позволяющий вскрыть суть и содержание явлений, понять и оценить их, определить тенденции развития, найти возможность использования полученных знаний в практической деятельности человека.	Investigation	
Исследование научное	Процесс выработки новых научных знаний.	Research	
Кадровая политика	совокупность направлений, задач, базовых принципов и основополагающих установок, обеспечивающих достижение целей управления персоналом.	Personnel policy	
Карьера	Последовательность должностей, занимаемых человеком в течение профессиональной жизни.	Career	
Классификация	Особый случай применения логической операции деления объема понятия, представляющий собой некоторую совокупность делений.	Classification	
Команда	Тщательно сформированный, психологически совместимый коллектив единомышленников, обладающий стратегическим трудовым потенциалом, необходимым для достижения целей компании, и способный работать с полной отдачей сил и способностей.	Team	
Конкретное	Многогранное, всестороннее, систематическое знание об объекте.	Concrete	
Концепция	Совокупность (система) теоретических положений, достаточно полно, целостно и всесторонне раскрывающие сущность, содержание и особенности исследуемого явления.	Conception	
Коэффициент ветровой загрузки	Величина, определяемая процентом повторяемости ветров, при котором боковая составляющая их скорости не превышает допустимой величины (6-12м/сек.) для данного класса аэродрома.	Coefficient of wind load	
Летное поле	Часть аэродрома, на которой расположены одна или несколько летных полос, рулежные дорожки, перроны, и	Airfield	

	площадки специального назначения.		
Лицензирование	Метод выхода на зарубежный рынок, при котором фирма – владелец лицензии заключает соглашение с зарубежной фирмой – покупателем лицензии на право использования последним производственного процесса, торговой марки, патента, торгового секрета или чего-то другого, представляющего ценность, за определенную плату.	Licensing	
Магистральная рулежная дорожка (МРД)	Рулежная дорожка, располагающаяся, как правило, вдоль ВПП и обеспечивающая руление воздушных судов от одного конца ВПП к другому.	Main taxiway (MTWY)	
Маркировка	Символ или группа символов, располагаемых на поверхности рабочей площади аэродрома, для передачи аэронавигационной информации.	Marking	
Международная компания	Компания, сфера деятельности которой распространяется на зарубежные страны.	International company	
Международная ассоциация воздушного транспорта (ИАТА)	Неправительственная международная организация, разрабатывающая рекомендации по уровню, построению и правилам применения тарифов, единые общие условия перевозок, в том числе, стандарты обслуживания пассажиров, а также, производящая взаиморасчеты между агентами и перевозчиками, а также между перевозчиками при наличии Interline.	International Air Transport Association (IATA)	
Международная организация гражданской авиации (ИКАО)	Межправительственная организация (специализированное учреждение ООН), регулирующая вопросы деятельности гражданской авиации, включая вопросы использования воздушного пространства, безопасности полетов и пр., и разрабатывающая «Стандарты и рекомендуемую практику организации деятельности гражданской авиации».	International Civil Aviation Organization (ICAO)	
Международный аэропорт	Аэропорт, который имеет сертификат для приема и отправки воздушных судов, выполняющих международные воздушные перевозки, и в котором осуществляются все необходимые виды контроля: таможенный, пограничный, санитарно-карантинный и иной контроль.	International airport	
Менеджмент	Самостоятельный вид профессиональной деятельности, направленный на достижение фирмой, действующей в рыночных условиях, определенных целей путем рационального использования материальных и трудовых ресурсов.	Management	
Место стоянки (МС)	Подготовленная площадка на аэродроме, предназначенная для размещения воздушного судна в целях его обслуживания.	Parking area	
Метод	Способ достижения цели, определенным образом упорядоченная деятельность.	Method	
Методология	1) совокупность познавательных	Methodology	

	средств, методов, приемов, используемых в какой-либо науке; 2) область знания, изучающая средства, предпосылки и принципы организации познавательной и практически-преобразующей деятельности.		
Минимум аэродрома для взлета и посадки	Минимальное значение видимости на ВПП нижней границы облаков и высоты принятия решения, при которых разрешается производить взлет и посадку ВС.	Aerodrome minimum for take-off and landing	
Минимум ВС	Минимально допустимое значение видимости на ВПП, позволяющее безопасно производить взлет и посадку на воздушном судне данного типа.	Aircraft minimum	
Минимум командира ВС для взлета и посадки	Минимально допустимое значение видимости на ВПП, при котором командиру разрешается производить взлет и посадку на ВС данного типа.	Captain minimum for take-off and landing	
Моделирование	Воспроизведение характера некоторого объекта на другом объекте, специально созданном для его изучения. Этот последний объект называется моделью.	Modeling	
Наблюдение	Систематическое целенаправленное восприятие объекта.	Observation	
Наука	Сфера исследовательской деятельности, направленная на производство новых знаний о природе, обществе и мышлении.	Science	
Объект исследования	То, на что направлена познавательная и иная деятельность субъекта.	Object under investigation	
Опровержение	Логический прием, при помощи которого устанавливается ложность или недоказанность выдвинутого положения.	Refutation	
Организация исследования	Упорядочение исследовательских действий по временным, пространственным и содержательным критериям.	Organization of investigation	
Организационная структура	Состав и соподчиненность взаимосвязанных звеньев (подразделений) управления.	Organization structure	
Отрасль	Совокупность всех продавцов какого-либо продукта или производителей, предлагающих какой-либо продукт или группу продуктов, полностью заменяющих друг друга.	Branch	
Персонал	Это совокупность всех наемных работников, выполняющих управленческие, производственные и вспомогательные функции.	Personnel	
Перрон	Часть летного поля аэродрома, подготовленная и предназначенная для размещения воздушных судов в целях посадки и высадки пассажиров, погрузки и выгрузки багажа, почты и грузов, а также для выполнения других видов обслуживания.	Apron	
Понятие	Форма мысли, отражающая предметы в их существенных и общих признаках.	Concept	
Понятийный аппарат	Система основных понятий в науке.	Conceptual apparatus	

Практика	Целесообразная и в основе своей материальная деятельность людей по освоению и преобразованию объективной действительности.	Practice	
Предмет исследования	Наиболее существенные свойства и стороны объекта исследования, которые непосредственно подлежат изучению.	Subject under investigation	
Потребность	Это осознание человеком отсутствия чего-либо необходимого для его существования и развития (в материальном, социальном и духовном плане).	Requirement	
Предпринимательство	Предприимчивый означает изобретательный, обладающий творческим воображением, энергичный. Иначе говоря, предприниматель – это тот, кто открывает свое дело или управляет собственным предприятием. Это не относится к менеджерам, не являющимся владельцами предприятий.	Entrepreneurship	
Приаэродромная территория	Прилегающая к аэродрому территория, над которой в воздушном пространстве производится маневрирование воздушных судов.	Aerodrome environs	
Пропускная способность ВПП	Способность ВПП обеспечить выполнение определенного количества взлетно-посадочных операций ВС в единицу времени.	Runway capacity	
Профессиональное обучение	Процесс развития у сотрудников специфических профессиональных навыков посредством специальных методов обучения.	Vocational training	
Профессия	Система профессиональных задач, форм и видов профессиональной деятельности, необходимых для удовлетворения общественных потребностей, достижения целей, сформулированных для каждого этапа развития общества.	Profession	
Рабочее место	Пространственная зона, оснащенная техническими средствами, в которой совершается трудовая деятельность работников, совместно выполняющих работу или операции.	Working place	
Служебно-техническая территория (СТТ)	Территория аэропорта, предназначенная для расположения зданий и сооружений обслуживания пассажирских, грузовых и почтовых перевозок, технического обслуживания воздушных судов, объектов авиатопливообеспечения, сооружений управления воздушным движением со зданием КДП, складов горюче-смазочных веществ, а также производственных зданий и сооружений вспомогательного назначения.	Service and technical premises	
Служба управления персоналом	Функциональное подразделение организации, занимающееся вопросами управления персоналом.	Personnel management service	
Собеседование	Обмен информацией между представителем организации и	Interview	

	кандидатом на замещение с целью оценки квалификации и потенциала последнего для работы в вакантной должности.		
Рейс регулярный	Рейс воздушного судна, выполняемый по маршруту в соответствии с установленным расписанием.	Regular flight	
Рейс чартерный	Рейс воздушного судна, выполняемый в соответствии с договором фрахтования воздушного судна.	Charter flight	
Рулежная дорожка (РД)	Часть летного поля аэродрома, специально подготовленная для руления воздушных судов.	Taxiway (TWY)	
Рынок	Совокупность существующих или потенциальных продавцов и покупателей каких-то товаров.	Market	
Свободная зона (СЗ)	Находящийся под контролем служб аэропорта прямоугольный участок земной или водной поверхности, примыкающий к концу располагаемой дистанции разбега, выбранный или подготовленный в качестве участка, пригодного для первоначального набора высоты воздушным судном до установленного значения.	Clearway	
Синтез	Процесс объединения в единое целое частей, свойств, отношений.	Synthesis	
Система	Совокупность элементов, находящихся в отношениях и связях между собой и образующих определенную целостность, единство.	System	
Стратегия	Обобщающая модель действий, необходимых для достижения поставленных целей путем координации и распределения ресурсов компании.	Strategy	
Стратегический менеджмент (управление)	Деятельность, связанная с постановкой целей и задач организации и с поддержанием ряда взаимоотношений между организацией и окружением, которые позволяют ей добиться своих целей, соответствуют ее внутренним возможностям и позволяют оставаться восприимчивой к внешним требованиям.	Strategic management	
Субъект	Активно действующий и познающий, обладающий сознанием и волей индивид или социальная группа.	Subject	
Суждение	Мысль, в которой при ее высказывании нечто утверждается или отрицается и которая объективно является либо истинной, либо ложной, и при этом непременно верно одно из двух.	Opinion	
Теория	Система обобщенного достоверного знания о том или ином "фрагменте" действительности, которая описывает, объясняет и предсказывает функционирование определенной совокупности составляющих его объектов.	Theory	
Умозаключение	Форма мышления, посредством которой из одного или нескольких суждений с необходимостью выводится суждение,	Conclusion	

	закрывающее в себе новое знание.		
Управление	Процесс непосредственного воздействия субъекта управления на объект управления.	Management	
Управление персоналом	Вид управленческой деятельности, целью которой является создание команды профессионалов, сплоченных в рамках единой корпоративной культуры, обладающей потенциалом, необходимым для достижения генеральной цели предприятия.	Personnel management	
Факт научный	Отражение объективного факта в человеческом сознании, т.е. его описание посредством некоторого искусственного или естественного языка.	Scientific fact	
Хозяйственное подразделение	Основная, первичная ячейка, для которой вырабатывается деловая стратегия. Это обособленная часть бизнеса, отвечающая за определенный вид деятельности.	Business unit	
Цель	Осознаваемый результат, на который в данный момент направлено действие, связанное с деятельностью, удовлетворяющей актуализированную потребность.	Purpose	
Центры прибыли	Производственные отделения (divisions) как самостоятельные хозяйственные единицы несут всю ответственность за результаты своей деятельности и в конечном итоге за получение прибыли.	Profit centers	
Эксперимент	Исследование какого-либо явления путем активного воздействия на него при помощи создания новых условий, соответствующих целям исследования, или же через изменение течения процесса в нужном направлении.	Experiment	
Эмпирическое исследование	Исследование, направленное непосредственно на объект и опирается на данные наблюдения и эксперимента.	Empirical investigation	

АЭРОПОРТЫ И ВОЗДУШНЫЕ ТРАССЫ

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Авиация (лат. AVIS' -птица)	это обычный род техники, обеспечивающий воздушные сообщения между государствами, городами и отдельными населенными пунктами, расположенными на земной поверхности.	Aviation	
Авиационное предприятие	юридическое лицо независимо от его организационно- правовой формы и формы собственности, имеющие основными целями своей деятельности осуществление за плату воздушных перевозок пассажиров,	Aviation enterprise	

	багажа, грузов, почты и (или) выполнение авиационных работ.		
Аэродром	участок земли или поверхности воды с расположенными на нем зданиями, сооружениями и оборудованием, предназначенный для взлета, посадки, руления и стоянки воздушных судов.	Aerodrome	
Аэродром совместного базирования	аэродром, предназначенный для обеспечения полетов и постоянного размещения воздушных судов, находящихся в ведении различных ведомств.	Joint aerodrome	
Аэродромное искусственное покрытие	верхний слой аэродромной одежды, непосредственно воспринимающий нагрузки и воздействие от воздушных судов, эксплуатационных и природных факторов.	Aerodrome artificial pavement	
Аэронавигация	система управления полетом воздушных судов по намеченному пути с помощью кар, компасов, радиооборудования и других приборов.	Air navigation	
Аэропорт	комплекс сооружений, включающий в себя аэродром, аэровокзал, другие сооружения, предназначенный для приема и отправки воздушных судов, обслуживания воздушных перевозок и имеющий для этих целей необходимые оборудование, авиационный персонал и других работников	Airport	
Взлетно-посадочная полоса (ВПП)	основная часть летной полосы аэродрома, предназначенная для обеспечения разбега при взлете и пробега после посадки воздушного судна.	Runway (RWY)	
Взлетно-посадочная полоса необорудованная	ВПП, предназначенная для воздушных судов, выполняющих визуальный заход на посадку.	Non-equipped runway	
Взлетно-посадочная полоса оборудованная	один из следующих типов ВПП, предназначенных для воздушных судов, выполняющих заход на посадку по приборам:	Equipped runway	
- ВПП захода на посадку по приборам	ВПП, оборудованная визуальными средствами и каким либо видом не визуальных средств, обеспечивающим, по крайней мере, наведение воздушного судна в направлении захода на посадку с прямой;	Instrument approach lane	
- ВПП захода на посадку I категории	ВПП, оборудованная радиомаячной системой и визуальными средствами, предназначенными для захода на посадку до высоты принятия решения 60 м. и либо при видимости 800 м, либо при дальности видимости ВПП не менее 550 м;	Category I approach runway	
- ВПП захода на посадку II категории	ВПП, оборудованная радиомаячной системой и визуальными средствами, предназначенными для захода на посадку до высоты принятия решения менее 60 м, но не менее 30 м и при дальности видимости на ВПП не менее 350 м;	Category II approach runway	
- ВПП захода на посадку III категории	ВПП, оборудованная радиомаячной системой, действующей до и вдоль всей поверхности ВПП и предназначенной:	Category III approach runway	
- III-A	для захода на посадку и посадки с		

	высотой принятия решения менее 30 м или без ограничения по высоте принятия решения и при дальности видимости на ВПП не менее 200 м;		
- III-B	для захода на посадку и посадки с высотой принятия решения менее 15 м или без ограничения по высоте принятия решения и при дальности видимости на ВПП не менее 200 м, но не менее 50 м;		
- III-C	для захода на посадку и посадки без ограничений по высоте принятия решения и дальности видимости на ВПП.		
Видимость на ВПП (дальность видимости на ВПП)	1.2 максимальное расстояние, в пределах которого пилот воздушного судна, находящегося на осевой линии ВПП, может видеть маркировку ее покрытия или огни, ограничивающие ВПП или обозначающие ее осевую линию.	Runway visibility	
Воздушная перевозка пассажиров, багажа и грузов (Перевозка)	транспортировка пассажиров, багажа и груза, выполняемая авиационными предприятиями (эксплуатантами) на воздушных судах по воздушным линиям за установленную плату, а также наземными транспортными средствами перевозчика.	Passenger, baggage and cargo carrying by air (transportation)	
Воздушные перевозки: - внутренние перевозки - международные перевозки	воздушные перевозки, при которых пункт отправления, пункт назначения и все пункты посадок расположены на территории Российской Федерации; воздушные перевозки, при которых пункт отправления и пункт назначения расположены, соответственно - на территориях двух государств или на территории одного государства, если предусмотрен пункт (пункты) посадки на территории другого государства.	Local air service International air service	
Воздушная линия	постоянный маршрут регулярных полетов транспортных самолетов между населенными пунктами.	Airline	
Воздушная трасса	путь, по которому выполняется полет воздушным судном.	Air lane	
Воздушное судно	летательный аппарат, поддерживаемый в атмосфере за счет взаимодействия с воздухом.	Aircraft	
Высота аэродрома	1.3 абсолютная величина наивысшей точки взлетно-посадочной полосы (полос)	Aerodrome elevation	
Генеральный план (генплан) аэропорта	графическое изображение на чертеже в установленном масштабе зданий, сооружений и оборудования аэропорта.	Airport general layout	

Главная ВПП	ВПП на аэродроме, расположенная, как правило, в направлении господствующих ветров и имеющая наибольшую длину в конкретных условиях.	Main runway	
Государственная авиация	авиация, используемая для осуществления военной, пограничной, милицейской, таможенной и другой государственной службы, а также для выполнения мобилизационно-оборонных задач.	State aviation	
Государственная служба ГА	специально уполномоченный орган федеральной исполнительной власти (Министерство Транспорта РФ).	State Civil Aviation Service	
Гражданская авиация (ГА)	авиация, используемая для воздушных перевозок пассажиров, багажа, грузов, почты и авиационных работ, которые осуществляются за плату, относятся к коммерческой гражданской авиации.	Civil aviation (CA)	
Давление на аэродроме	атмосферное давление в миллиметрах ртутного столба (мм. рт. ст.) или гектопаскалях (гПа) на уровне порога ВПП.	Atmospheric pressure at aerodrome level	
Инвестиционный процесс	Процесс долгосрочного вложения капитала в проектирование, строительство или реконструкцию аэропорта	Investment process	
Класс аэродрома	минимальная длина ИВПП в стандартных условиях, м.	Aerodrome code	
Класс аэропорта	годовой объем пассажирских перевозок, тыс. чел.	Airport rating	
Контрольная точка аэродрома (КТА)	точка, определяющая географическое местоположение аэродрома и располагающаяся, как правило, в геометрическом центре ВПП на однополосном аэродроме.	Aerodrome reference point	
Конвенция о международной ГА (Чикагская конвенция, 1944г.)	межгосударственное соглашение, "признавшее положение о том, что каждое государство обладает полным и исключительным суверенитетом над воздушным пространством над своей территорией и установившее ряд принципов и мер с тем, чтобы международная ГА могла развиваться безопасным и упорядоченным образом и чтобы международные воздушные сообщения могли устанавливаться на основе равенства возможностей и осуществляться рационально и экономично". Конвенция учредила Международную организацию ГА - ИКАО.	Convention on International Civil Aviation (Chicago Convention, 1944)	
Концевая полоса торможения (КПТ)	специально подготовленный прямоугольный участок в конце располагаемой дистанции разбега, предназначенный для остановки воздушного судна в случае прерванного взлета.	Stopway	
Летная полоса (ЛП)	часть летного поля аэродрома, включающая взлетно-посадочную полосу и концевые полосы торможения, если они	Field	

	предусмотрены, предназначенная для обеспечения взлета и посадки воздушных судов, уменьшения риска повреждения воздушных судов, выкатившихся за пределы ВПП, и обеспечения безопасности воздушных судов, пролетающих над ней во время взлета и посадки.		
Летное поле	часть аэродрома, на которой расположены одна или несколько летных полос, рулежные дорожки, перроны, и площадки специального назначения.	Airfield	
Магистральная рулежная дорожка (МРД)	рулежная дорожка, располагающаяся, как правило, вдоль ВПП и обеспечивающая руление воздушных судов от одного конца ВПП к другому.	Main taxiway (MTWY)	
Международный аэропорт	аэропорт, который имеет сертификат для приема и отправки воздушных судов, выполняющих международные воздушные перевозки, и в котором осуществляются все необходимые виды контроля: таможенный, пограничный, санитарно-карантинный и иной контроль.	International airport	
Международная организация гражданской авиации – ИКАО	межгосударственная международная организация (специализированное учреждение ООН), регулирующая вопросы деятельности ГА, включая вопросы использования воздушного пространства, безопасности полетов и прочее и разрабатывающая "Стандарты и рекомендуемую практику организации деятельности ГА".	International Civil Aviation Organization- ICAO	
Место стоянки (МС)	подготовленная площадка на аэродроме, предназначенная для размещения воздушного судна в целях его обслуживания.	Parking area	
Метод (ACN-PCN)	международный метод представления данных о несущей способности капитальных (жесткого и нежесткого типа) покрытий, а также силового воздействия воздушного судна на это покрытие.	Method (ACN-PCN)	
Несущая способность покрытия	способность покрытия выдерживать прилагаемую нагрузку.	Pavement strength	
Обочина	участок, прилегающий к краю искусственного покрытия элементов аэродрома (ВПП, РД, перрона и др.) и подготовленный таким образом, чтобы обеспечить переход искусственного покрытия к прилегающей грунтовой поверхности.	Sideway	

Обочина укрепленная	обочина с искусственным покрытием, предназначенная для предотвращения попадания посторонних предметов в двигатели воздушных судов и струйной эрозии грунтовой поверхности.	Reinforced sideway	
Обслуживание пассажиров	деятельность авиационного предприятия (аэропорта, эксплуатанта, авиакомпании) по выполнению процедур, связанных с оформлением и осуществлением воздушной перевозки пассажиров, а также предоставление им дополнительных платных или бесплатных услуг с целью удовлетворения соответствующих потребностей пассажиров.	Passenger servive	
Перрон	часть летного поля аэродрома, подготовленная и предназначенная для размещения воздушных судов в целях посадки и высадки пассажиров, погрузки и выгрузки багажа, почты и грузов, а также для выполнения других видов обслуживания.	Apron	
Порог ВПП	начало участка ВПП аэродрома.	Runway threshold	
Препятствие	все неподвижные временные или постоянные и подвижные объекты или части их, которые размещены в зоне, предназначенной для движения воздушных судов по поверхности, или которые возвышаются над условной поверхностью, предназначенной для обеспечения безопасности воздушных судов в полете.	Obstacle	
Приаэродромная территория	прилегающая к аэродрому территория, над которой в воздушном пространстве производится маневрирование воздушных судов.	Aerodrome environs	
Приложение 14 к конвенции о международной ГА	Международные стандарты и рекомендуемая практика "Проектирование и эксплуатация аэродромов" (1999г.).	Annex 14 to Convention on International Civil Aviation	
Район аэродрома	воздушное пространство над аэродромом и прилегающей к нему местностью в установленных границах в горизонтальной и вертикальной плоскостях.	Aerodrome area	
Располагаемая дистанция взлета (РДВ)	сумма располагаемой дистанции разбега (РДР) и длины свободной зоны (СЗ), если она предусмотрена.	Available takeoff distance	
Располагаемая дистанция прерванного взлета (РДПВ)	сумма располагаемой дистанции разбега и длины концевой полосы торможения (КПТ), если она предусмотрена.	Accelerate-stop distance	
Располагаемая дистанция разбега (РДР)	длина ВПП, которая объявляется располагаемой и пригодной для разбега воздушного судна, совершающего взлет.	Available takeoff run	
Располагаемая посадочная	длина ВПП, которая объявляется располагаемой и пригодной для пробега	Available landing	

дистанция (РПД)	воздушного судна после посадки.	distance	
Рулежная дорожка (РД)	часть летного поля аэродрома, специально подготовленная для руления воздушных судов.	Taxiway	
Светосигнальная система аэродрома	система, используемая для посадки ВС как наиболее сложного и ответственного этапа полета.	Aerodrome lighting system	
Свободная зона (СЗ)	находящийся под контролем служб аэропорта прямоугольный участок земной или водной поверхности, примыкающий к концу располагаемой дистанции разбега, выбранный или подготовленный в качестве участка, пригодного для первоначального набора высоты воздушным судном до установленного значения.	Clearway	
Ситуационный план	генеральный план аэропорта на местности с учетом застройки прилегающих территорий.	Site plan	
Служебно-техническая территория (СТТ)	территория аэропорта, предназначенная для расположения зданий и сооружений обслуживания пассажирских, грузовых и почтовых перевозок, технического обслуживания воздушных судов, объектов авиатопливообеспечения, сооружений управления воздушным движением со зданием КДП, складов горюче-смазочных веществ, а также производственных зданий и сооружений вспомогательного назначения.	Service and technical premises	
Стандартные условия	- идеально сухой воздух; - температура воздуха +15 °С; - атмосферное давление 760 мм. рт. ст.; - штиль; - горизонтальная поверхность ВПП.	Standard conditions	
Уширение ВПП	часть взлетно-посадочной полосы, предназначенная для обеспечения разворота воздушных судов.	Runway widening	
Экспериментальная авиация	авиация, используемая для проведения экспериментальных, научно-исследовательских, опытно-конструкторских работ, а также испытания авиационной и другой техники	Experimental aviation	

ОСНОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

АСН – классификационное число воздушного судна

АТБ – авиационно-техническая база

БПРМ – ближний приводной радиомаркерный пункт

ВПП – взлетно-посадочная полоса

ВС - воздушное судно

ГВПП – грунтовая взлетно-посадочная полоса

- ГРМ** – глиссадный радиомаяк
ГСМ – горюче-смазочные материалы
ДПРМ – дальний приводной радиомаркерный пункт
ИВД – интенсивность воздушного движения
ИВПП – взлетно-посадочная полоса с искусственным покрытием
ЕС ОВД – единая система организации воздушного движения
КДП – командно-диспетчерский пункт
КПТ – концевая полоса тормо
КРМ– курсовой радиомаяк
КТА – контрольная точка аэродрома
ЛП – летная полоса
МРЛ – метеорологический радиолокатор
МРМ – маркерный радиомаяк
МС – место стоянки
ОРЛ-А (ОРЛ-Т) – обзорный радиолокатор аэродромный (трассовый)
ОПРС – отдельная приводная радиостанция
ПВП – правила визуальным полетов
ПВП – полосы воздушных подходов
ППП – правила полетов по приборам
ПРЛ – посадочный радиолокатор
РД – рулежная дорожка
РЛС – радиолокационная станция
РСВН – радиомаячная система ближней навигации
РСН – классификационное число искусственного покрытия аэродрома
ССО – светосигнальное оборудование
СТТ – служебно-техническая территория
ЦЗС – централизованная заправочная система (топливом)

ИССЛЕДОВАНИЕ СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
--------------------	------------------------	--------------------	-------------

2 Абстрагирование	мысленное отвлечение от несущественных свойств, связей, отношений предметов и в одновременном выделении, фиксировании одной или нескольких интересующих сторон	Abstracting	
Абстрактное	одностороннее, неполное знание, которое не раскрывает сущности предмета в целом	Abstract	
Анализ	мысленное расчленение исследуемого объекта на составные части	Analysis	
Гипотеза	система умозаключений, посредством которой на основе ряда фактов делается вывод о сущности объекта, связи или причины явления, причем этот вывод нельзя считать абсолютно достоверным	Hypothesis	
Дедуктивное умозаключение	умозаключение, в котором с необходимостью выводится заключение от знания большей степени общности к знанию меньшей степени общности, от общих положений к частным случаям	Deductive conclusion	
Диалектика	наука о наиболее общих законах развития природы, общества, мышления.	Dialectics	
Доказательство	логический прием, обосновывающий истинность какого-либо суждения с помощью других суждений, истинность которых уже доказана	Evidence	
Закон	внутренняя, существенная и устойчивая связь явлений, обуславливающая их упорядоченное изменение	Law	
Индуктивное умозаключение	умозаключение, в котором с необходимостью выводится заключение от знания меньшей степени к знанию большей степени общности, от фактов к обобщениям	Inductive conclusion	
Интуиция	процесс непосредственного получения знания посредством целостного схватывания проблемной ситуации без логического его выведения и доказательств	Intuition	
Информация	некоторые сведения, совокупность каких-либо данных, знаний	Information	
Исследование	вид деятельности человека, позволяющий вскрыть суть и содержание явлений, понять и оценить их, определить тенденции развития, найти возможность использования полученных знаний в практической деятельности человека	Investigation	
Исследование научное	процесс выработки новых научных знаний	Research work	
Классификация	особый случай применения логической операции деления объема понятия, представляющий собой некоторую совокупность делений	Classification	
Конкретное	многогранное, всестороннее, систематическое знание об объекте	Concrete	
Концепция	совокупность (система) теоретических положений, достаточно полно, целостно и всесторонне раскрывающие сущность, содержание и особенности исследуемого	Conception	

	явления		
Логика	наука о законах и формах правильного решения	Logic	
Метод	способ достижения цели, определенным образом упорядоченная деятельность	Method	
Методология	1) совокупность познавательных средств, методов, приемов, используемых в какой-либо науке; 2) область знания, изучающая средства, предпосылки и принципы организации познавательной и практически-преобразующей деятельности	Methodology	
Моделирование	воспроизведение характера некоторого объекта на другом объекте, специально созданном для его изучения. Этот последний объект называется моделью	Modelling	
Модель	реальный (материальный) или идеальный (мысленно представляемый) объект-копия, который в ходе исследования заменяет объект-оригинал, сохраняя некоторые, наиболее существенные черты	Model	
Наблюдение	систематическое целенаправленное восприятие объекта	Supervision	
Наука	сфера исследовательской деятельности, направленная на производство новых знаний о природе, обществе и мышлении	Science	
Объект исследования	то, на что направлена познавательная и иная деятельность субъекта	Object under investigation	
Опровержение	логический прием, при помощи которого устанавливается ложность или недоказанность выдвинутого положения.	Refutation	
Опрос	метод, основанный на обращении к определенной группе людей (респондентам) с вопросами, которые направлены на изучение предмета исследования	Interrogation	
Организация исследования	упорядочение исследовательских действий по временным, пространственным и содержательным критериям	Organisation of investigation	
Открытая система	система, которую характеризует связь с внешней средой	Open system	
Понятие	форма мысли, отражающая предметы в их существенных и общих признаках	Concept	
Понятийный аппарат	система основных понятий в науке	Conceptual device	
Практика	целесообразная и в основе своей материальная деятельность людей по освоению и преобразованию объективной действительности	Practice	
Предмет исследования	это наиболее существенные свойства и стороны объекта исследования, которые непосредственно подлежат изучению	Subject under investigation	
Проблема	1) противоречие, требующее своего разрешения; 2) субъективное отражение субъективной действительности	Problem	
Синергия	свойство системы, при котором целое превышает простую арифметическую сумму входящих в нее элементов		

Синтез	процесс объединения в единое целое частей, свойств, отношений	Synthesis	
Система	совокупность элементов, находящихся в отношениях и связях между собой и образующих определенную целостность, единство	System	
Субъект	активно действующий и познающий, обладающий сознанием и волей индивид или социальная группа	Subject	
Суждение	мысль, в которой при ее высказывании нечто утверждается или отрицается и которая объективно является либо истинной, либо ложной, и при этом непременно верно одно из двух	Opinion	
Теория	система обобщенного достоверного знания о том или ином "фрагменте" действительности, которая описывает, объясняет и предсказывает функционирование определенной совокупности составляющих его объектов	Theory	
Традиционный эксперимент	эксперимент, в котором меняется одна независимая переменная	Traditional experiment	
Умозаключение	форма мышления, посредством которой из одного или нескольких суждений с необходимостью выводится суждение, заключающее в себе новое знание	Conclusion	
Управление	процесс непосредственного воздействия субъекта управления на объект управления.	Management	
Управленческий консалтинг	профессиональная помощь предприятию-заказчику со стороны специалистов в области управления с целью решения управленческих проблем	Administrative consulting	
Факторный эксперимент	эксперимент, в котором меняются несколько независимых переменных	Factorial experiment	
Факт научный	отражение объективного факта в человеческом сознании, т.е. его описание посредством некоторого искусственного или естественного языка	Scientific fact	
«Черный ящик»	система, внутреннее устройство которой неизвестно	Flight recorder	
Эксперимент	исследование какого-либо явления путем активного воздействия на него при помощи создания новых условий, соответствующих целям исследования, или же через изменение течения процесса в нужном направлении	Experiment	
Экспертные оценки	результаты экспертного опроса	Expert estimations	
Экспертный опрос	опрос компетентных лиц	Expert interrogation	
Эмпирическое исследование	исследование, направленное непосредственно на объект и опирается на данные наблюдения и эксперимента	Empirical investigation	

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Атмосфера Земли	газовая оболочка Земли, вращающаяся вместе с ней; состоит из азота, водорода, кислорода и др. газов	Earth's atmosphere	
Аэромеханика	наука, изучающая действующие на ЛА силы и моменты, летно-технические характеристики ЛА и др.	Flight dynamics	
Вертикальное оперение	вертикальная поверхность ЛА, находится в хвостовой части фюзеляжа и обеспечивает путевую устойчивость и управляемость, состоит из киля и руля направления	Vertical tail	
Вертолет	летательный аппарат тяжелее воздуха для полетов в атмосфере, у которого подъемная сила и сила тяги создается одним или несколькими несущими винтами	Helicopter	
Взлет	начальный этап полета от точки старта до набора высоты 10,7 м и безопасной скорости	Take-off	
Горизонтальное оперение	горизонтальная поверхность ЛА, находится в хвостовой части фюзеляжа и обеспечивает продольную устойчивость и управляемость, состоит из стабилизатора и руля высоты	Horizontal tail	
Дальность полета	расстояние от взлета до посадки, которое ЛА преодолевает при полном израсходовании запаса топлива	Flight distance	
Динамика полета	наука, изучающая движение летательных аппаратов (ЛА)	Flight dynamics	
Качество аэродинамическое	аэродинамическая характеристика ЛА, равная отношению его подъемной силы к силе лобового сопротивления	Aerodynamic quality	
Киль	неподвижная часть вертикального оперения	Vertical stabilizer	
Крейсерский полет	наибольший по дальности участок полета, проходящий с постоянной скоростью	Cruising flight	
Крыло	несущая поверхность летательного аппарата, создающая подъемную силу	Wing	
Летательный аппарат	устройство для полетов в атмосфере Земли или в космическом пространстве	Aircraft	
Лонжерон	основной продольный элемент внутреннего силового набора крыла, фюзеляжа и оперения	Longeron	
Масса коммерческой нагрузки	включает в себя массу пассажиров, багажа, почты, грузов.	Payload mass	
Масса конструкции	масса самолета без учета масс оборудования, топлива и коммерческой нагрузки	Dead load	
Масса ЛА взлетная	масса, включающая в себя массы конструкции, оборудования, топлива и коммерческой нагрузки	Take-off mass	
Механизация крыла	устройства в передней или задней части крыла (предкрылки, закрылки) для увеличения подъемной силы на	Wing high-lift devices	

	взлете и посадке		
Набор высоты	этап полета вверх по наклонной к Земле траектории, происходящий с увеличением скорости	Climb	
Нагрузка полезная	коммерческая нагрузка плюс топливо	Useful load	
Нервюра	поперечный элемент внутреннего силового набора крыла и оперения	Rib	
Органы управления	специальные аэродинамические поверхности, необходимые движения ЛА на заданном режиме и для маневра	Controls	
Перегрузка	отношение суммы полной аэродинамической силы и силы тяги, действующих на ЛА, к его силе тяжести	Overload	
Поляра самолета	аэродинамическая характеристика, зависимость подъемной силы от лобового сопротивления ЛА	Plane polar	
Посадка	этап полета с высоты 15 м до приземления и полной остановки	Landing	
Пробег	заключительный этап полета от точки касания земли до полной остановки самолета	(Landing) run	
Разбег	начальный этап полета от начала движения до отрыва ЛА от земли	Take-off run	
Руль высоты	подвижная часть горизонтального оперения, служат для изменения угла атаки	Elevator	
Руль направления	подвижная часть вертикального оперения, служат для изменения угла скольжения	Rudder (bar)	
Самолет	летательный аппарат тяжелее воздуха для полетов в атмосфере с помощью двигателей, создающих тягу и неподвижного крыла, создающего подъемную силу	Airplan	
Сила аэродинамическая	сила, действующая на ЛА со стороны набегающего потока	Aerodynamical force	
Сила лобового сопротивления	проекция полной аэродинамической силы на ось OX скоростной системы координат	Drag	
Сила подъемная	проекция полной аэродинамической силы на ось OY скоростной системы координат	Lift	
Сила тяжести	произведение массы тела на ускорение свободного падения ($9,81 \text{ м/с}^2$)	Gravity	
Система координат скоростная	система координат, в которой начало координат совмещено с центром масс ЛА, ось OX _a направлена по вектору скорости	Wind axes	
Скоростной напор	динамическое давление, равное половине произведения плотности газа на квадрат скорости потока	Dynamic pressure	
Скорость наилучшая	скорость, при которой аэродинамическое качество максимально	Best speed	
Снижение	этап полета вниз по наклонной к земле траектории	Descent	
Стабилизатор	неподвижная часть горизонтального	Horizontal	

	оперения	stabilizer	
Стрингер	продольный элемент внутреннего силового набора крыла, фюзеляжа и оперения	Stringer	
Тяга двигателя	реактивная сила, создаваемая двигателем летательного аппарата	Engine thrust	
Угол атаки	угол между продольной осью летательного аппарата и вектором скорости набегающего потока	Angle of attack	
Угол скольжения	угол между плоскостью симметрии летательного аппарата и вектором воздушной скорости	Angle of sliding	
Устойчивость	способность летательного аппарата без участия летчика сохранять заданный режим полета при воздействии внешних возмущений	Stability	
Фюзеляж	элемент конструкции ЛА, предназначенная для размещения пассажиров, груза и оборудования	Fuselage	
Хвостовое оперение	часть конструкции самолета, обеспечивающая его устойчивость и управляемость, состоят из вертикального и горизонтального оперения	Tail unit	
Центр масс	точка, через которую проходит равнодействующая сил тяжести, действующих на все элементы летательного аппарата	Centre of mass	
Шасси	совокупность опор ЛА, необходимых для стоянки и передвижения по земле	Landing gear	
Шпангоут	поперечный элемент внутреннего силового набора фюзеляжа	Frame	
Элероны	рули крена, находятся на концах крыла	Ailerons	

ИСТОРИЯ ОТЕЧЕСТВА

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Боярин	дружинник, приближенный к князю, крупный землевладелец	Boyar	
Варяги	выходцы из Скандинавии, объединившиеся в вооруженные отряды для торговли и разбоя	Varangians	
Вече	народное собрание в Древней Руси и в средневековье	Veche	
Вотчина	родовое имение, переходившее по наследству, вид феодальной собственности на Руси	Ancestral lands	
Государственные крестьяне	крестьяне, жившие на государственных землях общинами и выполнявшие определенные повинности в пользу государства	The state peasants	
Дань	подать, налог с населения	Tribute	
Дружина	княжеское войско, приближенные князя	Team (a group of warriors at a prince's service)	
Закуп	разорившийся общинник, попавший в кабалу за "купу" (ссуду)	Zakup	

Иго	порабощение	Yoke	
Князь	предводитель войска, правитель области в феодальной Руси	Prince	
Крепостные	крестьяне, принадлежавшие помещику	Serts	
Монарх	единоличный глава государства	Monarch	
Община	форма объединения людей, общинное землевладение, сложившиеся при феодализме	Community	
Опричнина	удел Ивана IV Грозного с особой территорией, войском и государственным аппаратом, система внутривластных мер для борьбы с предполагаемой изменой в среде феодалов	Oprichnina (bodyguard of tsar Ivan IV the Terrible)	
Полюдь	в Древней Руси объезд князем с дружиной подвластных земель для сбора дани	Poludye	
Помещики	дворяне-землевладельцы, получавшие землю (поместье) за выполнение государственной службы	Landowners	
Приказы	органы центрального управления (16-начало 18 вв.)	Orders	
Рекрут	лицо, принятое на военную службу по повинности	Recruit	
Рядовичи	В Древней Руси лица, служившие по ряду (договору) феодалам, близки к закупкам	Ryadovichi	
Синод	один из высших государственных органов России, ведавший делами православной церкви (Святейший синод)	Synod	
Смерд	крестьянин, имевший своё хозяйство и необходимые средства производства, полусвободный, нес повинности в пользу князя	Smerd	
Собор	собрание представителей сословий и духовенства России для принятия решения	Council	
Стрельцы	служилые люди, составлявшие постоянное войско	Streltsy	
Удел	доля члена княжеского рода в родовом владении, отсюда "удельное княжество"	Independent principality	
Удельные крестьяне	крестьяне, принадлежавшие царской семье, платили оброк, несли повинность	Appanage peasants	
Уложение	собрание действующих законов, свод законов	Code	
Фискал	служащий для надзора за деятельностью должностных лиц и государственных учреждений	Sneak	
Холоп	человек в Древней Руси, находившийся в зависимости, по форме близкой к рабству	Lackey	
Челядь	рабы (9-12 вв.), дворовые люди помещиков (18-19 вв.)	Servants	

ФИЛОСОФИЯ

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Агностицизм	Направление в философии, отрицающее возможность достоверного познания мира	Agnosticism	
Аксиология	Учение о ценностях (от лат. Axios – ценный)	Axiology	
Антропология	Учение о человеке (от лат. Anthropos – человек и logos – учение)	Anthropology	
Априори	От лат. a priori – до опыта	A priori	
Атрибут	Неотъемлемое свойство предмета	Attribute	
Бессознательное	Содержание психики (внутреннего мира субъекта), недоступное сознанию	Unconscious	
Бытие	Все, что существует	Actuality	
Воля	Стремление человека к чему-либо	Will	
Время	Длительность существования и последовательность изменения объектов	Time	
Вульгарный материализм	Философское учение, утверждающее, что сознание является разновидностью материи	Vulgar materialism	
Герменевтика	От греч. Hermeneutikos – истолковующий, разъясняющий. Направление в философии, исследующее проблемы понимания	Hermeneutics	
Гилозоизм	Философское учение, утверждающее, что вся материя одушевлена.	Gilozoism	
Гипотеза	Научное предположение, объясняющее новые факты, полученные наукой	Hypothesis	
Гносеология	Философское учение о познании	Epistemology	
Гуманизм	Система воззрений, обосновывающих права и достоинство каждого человека, утверждающих приоритет человека по отношению к обществу.	Humanism	
Движение	Любое изменение материальных и идеальных элементов бытия	Motion	
Детерминизм	Принцип обусловленности всех явлений действительности	Determinism	
Диалектика	Философское учение о развитии	Dialectics	
Дуализм	Направление в философии, утверждающее, что основой мира являются две субстанции: материальная и идеальная	Dualism	
Дух	Безличное духовное начало и основа мира	Spirit	
Душа	Внутренний духовный мир субъекта, синоним понятия «психика»	Anima	
Закон	Существенная, необходимая, повторяющаяся в определенных условиях связь	Law	
Идеализм	Философское учение, утверждающее, что сознание является началом и основой мира (бытия)	Idealism	
Идеальное	Духовный мир субъекта, совокупность духовных образов	Ideal	
Информация	Совокупность знаний	Information	
Истина	Соответствие знаний действительности	Truth	
Картина мира	Совокупность знаний о мире	World view	

Категория	Форма мышления, в которой отражаются наиболее общие и существенные признаки объектов	Category	
Качество	Совокупность существенных свойств, указывающих на то, чем является объект	Quality	
Количество	Степень развития качественных свойств объект	Quantity	
Космос	Мир в целом	Cosmos	
Креационизм	Принцип творения мира богом	Creazionism	
Культура	Все, что создано человеком, результат деятельности человека	Culture	
Материализм	Философское учение, утверждающее, что началом и основой мира является материя	Materialism	
Материя	Объективная реальность; то, что существует вне и независимо от сознания субъекта	Matter	
Мера	Интервал, в пределах которого количественные изменения не приводят к качественным изменениям	Measure	
Метафизика	1.Синоним слова «философия» 2.Учение о развитии	Metaphysics	
Метод	Способ получения нового знания	Method	
Методология	Учение о методах и принципах познания мир	Methodology	
Мировоззрение	Совокупность взглядов на мир	World outlook	
Мифология	Тип мировоззрения, основой которого является олицетворение сил природы	Mythology	
Монизм	Направление в философии, утверждающее, что основой мира является одна субстанция	Monism	
Наука	Сфера деятельности, направленная на получение новых знаний	Science	
Необходимость	То, что обязательно должно произойти в определенных условиях	Necessity	
Неопозитивизм	Направление в философии, предметом которого является анализ языка науки	Neopositivism	
Ноосфера	Оболочка планеты, созданная интеллектуальной деятельностью человека	Noosphere	
Общество	Система отношений между людьми, объединенными в группы	Society	
Онтология	Учение о бытии	Ontology	
Отражение	Свойство всех материальных систем воспроизводить особенности воздействующих на них объектов	reflection	
Отрицание	Переход от старого качества к новому в процессе развития	Negation	
Пантеизм	Направление в философии, утверждающее, что природа и бог едины	Pantheism	
Парадигма	Совокупность принципов, обуславливающих способы получения научных знаний	Paradigm	
Позитивизм	Направление в философии, абсолютизирующее роль науки в обществе	Positivism	
Познание	Процесс получения нового знания	Cognition	
Понятие	Форма мышления, в которой отражаются	Conception	

	общие и существенные признаки объекта		
Постмодернизм	Характеристика современной западной философии, отказывающейся от рационального познания мира	Post-modernism	
Постпозитивизм	Направление современной западной философии, исследующее факторы развития научного знания	Post-positivism	
Прагматизм	Направление в философии, предметом которого является деятельность человека	Pragmatism	
Практика	Целенаправленная материальная деятельность человека	Practice	
Природа	Окружающий человека мир	Nature	
Прогресс	Развитие от простого к сложному, от низших ступеней к высшим	Progress	
Пространство	Протяженность, взаимное расположение объектов	Space	
Противоречие	Взаимодействие противоположностей	Anti-nome/ contradiction	
Развитие	Направленное необратимое качественное изменение объекта	Development	
Рационализм	Абсолютизация роли разума в познании	Rationalism	
Революция	Коренное качественное преобразование	Revolution	
Регресс	Развитие от сложного к простому, от высших ступеней к низшим	Regress	
Религия	Тип мировоззрения, основой которого является вера в реальное существование сверхъестественного	Religion	
Релятивизм	Абсолютизация относительной истины в познании	Relativism	
Сенсуализм	Утверждение, что чувства являются основным источником познания, абсолютизация роли чувств в познании.	Sensualism	
Система	Совокупность элементов, находящихся в связях друг с другом и средой	System	
Случайность	Внешние, неустойчивые связи	Accident	
Сознание	Совокупность чувственных, интеллектуальных и волевых процессов; субъективный образ объективного мира	Consciousness	
Структура	Совокупность устойчивых связей объекта, обеспечивающих его целостность	Structure	
Субстанция	Основа и сущность всего, что существует (бытия)	Substance	
Сущность	Внутренние связи, основа предмета	Essence	
Творчество	Создание нового	Creative work	
Теология	Учение о боге	Theology	
Техника	Совокупность материальных средств человеческой деятельности	Machinery	
Трансцендентальное	Существующее в сознании человека	Transcendental	
Ценность	Характеристика объектов мира, имеющих положительное или отрицательное значение для человека	Value	
Цивилизация	Совокупность материальных и духовных достижений общества	Civilization	
Эволюция	Постепенное изменение объекта	Evolution	
Экзистенциализм	Направление в философии, предметом которого является существование человека	Existentialism	

Эмпиризм	Утверждение, что источником знания является опыт, эксперимент	Empiricism	
Эпистемология	Учение о научном познании	Epistemology	
Эстетика	Учение о прекрасном, о нормах создания художественных объектов	Aesthetics	
Этика	Учение о нормах отношений между людьми	Ethics	
Язык	Система знаков, служащая средством человеческого общения	Language	

ИСТОРИЯ ВОЗДУХОПЛАВАНИЯ И АВИАЦИИ

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Авиа линия, воздушная линия	Установленный маршрут регулярных полетов воздушных судов	Airline	
Атмосфера	Газовая (воздушная) среда вокруг земли	Atmosphere	
Аэробус	Многоместный пассажирский самолет	Airbus	
Аэродинамика	Наука, которая изучает закономерности движения жидкостей и газов, а также механическое и тепловое взаимодействие между жидкостью или газом и движущимися в них телами.	Aerodynamics	
Аэроклуб	Добровольная организация гражданской авиации	Aeroclub	
Аэростат	Летательный аппарат, использующий подъемную силу заключенного в газонепроницаемую оболочку подъемного газа. Подразделяются на свободные, привязные и дирижабли (управляемые аэростаты)	Aerostat	
Биплан	Аэродинамическая схема самолета, характеризующаяся двумя несущими крыльями, расположенными одно над другим.	Biplane	
Вертолет (Геликоптер)	Летательный аппарат тяжелее воздуха, подъемная сила которого создается за счет вращения несущего винта.	Helicopter	
Воздухоплавание	Совершение полетов летательными аппаратами легче воздуха	Aerotraffic	
Воздушный винт	Лопастной двигатель для преобразования крутящего момента двигателя в тягу винта	Air screw/ propeller	
ГВФ	Гражданский воздушный флот	CAF (Civil Air Fleet)	
Добролет	Российское общество добровольного воздушного флота	Society of Voluntary Air Fleet of Russia	
ДОСААФ	Добровольная организация содействия армии, авиации и флоту	Voluntary Society for Assisting Army, Air Force and Navy	
ИКАО	Международная ассоциация гражданской авиации	ICAO	
Крыло	Несущая поверхность летательного аппарата, создающая основную аэродинамическую подъемную силу	Wing	
Моноплан	Самолет с одним крылом. Различают	Monoplane	

	высокоплан, среднеплан, низкоплан		
Оперение	Аэродинамические поверхности летательного аппарата, обеспечивающие его устойчивость и управляемость. Обычно состоит из горизонтального оперения и вертикального оперения, расположенных чаще всего на хвостовой части фюзеляжа.	Empennage/ airplane tail unit	
Осоавиахим	Общество содействия обороне, авиационному и химическому строительству	Society of assistance to defence, aviation and chemical construction	
Самолет	Летательный аппарат тяжелее воздуха, подъемная сила которого создается за счет движения наклонной плоскости относительно встречного потока воздуха.	Aircraft	
Силовая установка	Совокупность авиационных двигателей, систем и устройств, обеспечивающая создание необходимой для полета тяги, включает двигатели поршневые и турбореактивные	Power plant	
Толкающий винт	Воздушный винт, расположенный на летательном аппарате за двигателем	Pusher propeller	
Фюзеляж	Основной агрегат летательного аппарата, предназначенный для размещения экипажа, пассажиров, грузов и оборудования, одновременно служащий для крепления крыла, оперения, шасси, силовой установки и т.п.	Fuselage	
ЦАГИ	Центральный аэрогидродинамический институт, главное направление в деятельности которого - проведение фундаментальных, поисковых и прикладных исследований в области аэродинамики, динамики полета и прочности летательного аппарата.	CANI	
ЦИАМ	Центральный институт авиационного моторостроения	CIAM	
Черный ящик	Защищенный бортовой накопитель	Flight recorder	
Шасси	Совокупность опор летательного аппарата необходимых для стоянки и передвижения по земле, для пробега и торможения при посадке.	Landing gear	

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ТЕОРИЯ

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Деньги	Товар особого рода, выполняющий роль всеобщего эквивалента, служит средством обращения, обмена.	Money	
Издержки	Затраты на производство товара или услуги	Costs	
Инфраструктура рынка	Это совокупность учреждений, государственных и коммерческих фирм, банков, бирж, обеспечивающих эффективное функционирование рынка	Market infrastructure	
Капитал	Созданные людьми средства производства	Capital	

Конкуренция	Соперничество, соревнование между участниками рынка за лучшие условия производства, купли и продажи товаров.	Competition	
Макроэкономика	Часть экономической теории, изучающая экономические процессы, происходящие в национальной экономике, в мировом хозяйстве	Macroeconomics	
Микроэкономика	Часть экономической теории, изучающая экономические процессы на уровне отдельных хозяйствующих субъектов	Microeconomics	
Монополия	Возникает, когда производитель занимает ведущее положение в производстве и реализации данного товара, производит более 80% этого товара, контролирует рынок данного товара	Monopoly	
Натуральное хозяйство	Хозяйство, в котором продукты труда производятся для внутреннего потребления, не связано с рынком	Self-subsistence economy	
Переменные издержки	Расходы на производство товара, услуги, которые зависят от количества производимой продукции	Variable costs	
Постоянные издержки	Затраты на производство товара, услуги, которые не зависят от объема производства	Fixed costs	
Потребительское поведение	Процесс формирования спроса потребителей на разнообразные товары и услуги	Consumer's behavior	
Предложение	Количество товара, которое производитель может произвести на рынок по определенной цене	Supply	
Предметы труда	То, на что воздействует человек, создавая товар (сырье, материалы и т.п.)	Labour goods	
Природные ресурсы	Дары природы, ресурсы, которые дает человеку природа: лес, вода, полезные ископаемые	Natural resources	
Производительность труда	Результативность труда, измеряется количеством продукции, произведенной в единицу времени	Labour productivity	
Производство	Процесс взаимодействия человека и средств производства с целью производства материальных благ	Production	
Рынок	Система экономических отношений между людьми, осуществляемая в процессе "купли-продажи", во всех звеньях воспроизводства: производства, распределения, обмена и потребления	Market	
Собственность	Система объективных отношений между людьми по поводу присвоения средств и результатов производства	Property	
Спрос	Количество товара, которое потребители хотят купить и могут приобрести за определенную цену, имея деньги	Demand	
Средства производства	Средства труда и предметы труда	Means of production	
Средства труда	Это орудия, машины, с помощью, которых человек воздействует на предмет труда и создает товар	Means of labour	
Товар	Продукт труда, созданный для других членов общества, в потребление поступает через рынок, после "купли-продажи"	Commodity	
Товарное	Товарный обмен, опосредованный деньгами	Commodity	

обращение		circulation	
Товарное производство (хозяйство)	Такое хозяйство, в котором продукты труда производятся обособленными товаропроизводителями для продажи, на рынок. Связь между потребителями и производителями осуществляется через рынок	Commodity economy	
Труд	Процесс расходования человеком его физической, интеллектуальной и духовной энергии	Labour	
Трудовые ресурсы	Экономически активное население, занятое (вовлеченное) в общественном производстве и в непроизводственной сфере	Human resources	
Цена	Денежное выражение стоимости товара, денежное выражение совокупных затрат на производство этого товара	Price	
Экономическая теория	Изучает законы рационального ведения хозяйства, систему экономических отношений между людьми в процессе производства материальных благ	Economic theory	
Экономические отношения	Отношения между людьми в процессе производства, обмена, распределения и потребления материальных благ и услуг	Economic relations	
Экономические ресурсы	Природные ресурсы, сырьевые материалы, вовлеченные в общественное производство и преобразованные в нем	Economic resources	

МИРОВАЯ ЭКОНОМИКА

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Валовой национальный (внутренний) продукт (ВНП, ВВП)	Совокупная стоимость конечного продукта, произведенного в течение года в стране.	Gross national (domestic) product (GNP, GDP)	
Валюта	Денежная единица, используемая для измерения величины стоимости товара.	Currency	
Валютная система	Совокупность экономических отношений, связанных с функционированием валюты, а также формы их организации, закреплённые юридически в национальных правовых нормах и международных соглашениях.	Currency system	
Валютный курс	Соотношение между двумя валютами или цена одной валюты, выраженная в денежной единице другой страны	Rate of exchange	

Всемирная торговая организация (ВТО)	Международная организация, разрабатывающая принципы, правила и нормы по либерализации торговых отношений, которыми должны руководствоваться страны-члены	World Trading Organization (WTO)	
Вывоз (миграция) капитала	Помещение за границей средств, приносящих доход их собственнику	Capital export (migration)	
Генеральные пошлины	Таможенные пошлины, применяемые при дискриминации импорта товаров, ввозимых из других стран, размер которых в 2-3 раза выше обычных.	General duties	
Глобализация	Усиление взаимозависимости и взаимовлияния различных сфер общественной жизни и деятельности в области международных отношений.	Globalization	
Глобальные проблемы	Общечеловеческие проблемы, затрагивающие жизненные интересы человечества в целом, угрожающие выживанию современной цивилизации.	Global problems	
Группа семи ("семёрка")	Группировка экономически наиболее развитых стран мира, включающая США, Германию, Великобританию, Францию, Канаду, Японию и Италию.	Group of Seven	
Долларизация	Проникновение доллара во внутринациональный оборот государства путём использования доллара в качестве денежного средства и средства накопления.	Dollarization	
Долларовый стандарт	Принятая на Бреттон-Вудской конференции в США мировая валютная система, при которой курсы национальных валют определялись по отношению к доллару, который конвертировался в золото по фиксированному курсу	Dollar standard	

Золотомонетный стандарт	Мировая валютная система, при которой каждая национальная валюта имеет золотое содержание, в соответствии с которым она свободно обменивается на другие валюты и золото.	Gold-monetary standard	
Лондонский клуб	Неформальное объединение крупнейших западных коммерческих банков, предоставляющих кредиты правительствам государств и обсуждающий проблемы урегулирования внешней задолженности.	London Club	
Международная организация гражданской авиации (ИКАО)	Специализированное учреждение ООН, предназначенное для осуществления международного сотрудничества в гражданской авиации с целью обеспечения безопасности, регулярности и экономической эффективности международных воздушных сообщений.	International Civil Aviation Organization (ICAO)	
Международная ассоциация воздушного транспорта (ИАТА)	Специализированная неправительственная организация, созданная для решения коммерческих вопросов, сглаживания конкуренции и расширения взаимодействия авиакомпаний на международных воздушных линиях.	International Air Transport Association (IATA)	
Международная торговля	Форма связи между товаропроизводителями разных стран на основе международного разделения труда и специализации производства.	International trade	
Международная экономическая интеграция	Сближение и взаимоприспособление национальных экономик, включение их в единый воспроизводственный процесс в интернациональных масштабах.	International economic integration	

Международные валютно-финансовые организации	Организации, выполняющие функции регулирования международных валютных, кредитных и финансовых отношений.	International currency and finance organizations	
Международный валютный фонд (МВФ)	Организация взаимных кредитов стран-членов путём предоставления им займов для решения валютно-финансовых проблем.	International Monetary Fund (IMF)	
Неконвертируемая валюта	Валюта, функционирующая только в пределах одной страны и не обмениваемая на иностранные валюты.	Soft currency	
Официальные золотовалютные резервы	Запасы золота и валюты, сберегаемые государством для будущих расходов.	Official gold and currency reserves	
Парижский клуб	Неформальная организация развитых стран, где занимаются наблюдением за государственной задолженностью и проводят со странами-должниками многосторонние переговоры по проблеме реструктуризации (отсрочки платежей).	Paris Club	
Платёжный баланс	Соотношение между суммой денег, полученных из-за границы, и суммой денег, уплаченных другим странам.	Balance of payments	
Портфельные инвестиции	Приобретение акций иностранных предприятий в размерах, не обеспечивающих права собственности или контроля над ними.	Portfolio investments	
Протекционизм	Система ограничений импорта, с помощью которых государство поощряет развитие отечественного производства определённых товаров, способных заменить импорт.	Protectionism	
Прямые инвестиции	Инвестиции, которые обеспечивают полный контроль над объектами зарубежных капиталовложений.	Direct investments	

Развивающиеся страны	Страны с рыночной экономикой и низким или средним уровнем экономического развития.	Less-developed countries	
Развитые страны	Страны с рыночной экономикой и высоким уровнем социально-экономического развития.	Developed countries	
Режим наибольшего благоприятствования	Внешнеторговый режим, при котором страны применяют в отношении друг друга такие же таможенные пошлины, как и в отношениях с другими партнёрами.	Most favoured nation treatment	
Резервная валюта	Особая категория наиболее надёжных и устойчивых валют, выполняющих функции международного платёжного и резервного средства.	Reserve currency	
Свободная торговля	Внешняя торговля, при которой таможенные органы только регистрируют ввоз и вывоз товаров, не взимая таможенных пошлин, не устанавливаются какие-либо количественные или иные ограничения на внешнеторговый оборот.	Free trade	
Свободно конвертируемая валюта (СКВ)	Валюта, свободно и неограниченно обмениваемая на другие иностранные валюты.	The hard currency	
Свободно плавающий валютный курс	Валютный курс, складывающийся под влиянием спроса и предложения на данную валюту.	Freely floating rate of exchange	
Свободные экономические зоны (СЭЗ)	Зоны, в которых действует более либеральный экономический и правовой режим по сравнению с остальной территорией страны	Free economic zones	
Страны с переходной экономикой	Страны, которые, начиная с 90-х гг., осуществляют переход от плановой централизованной (социалистической) к рыночной экономике.	Countries with transition economy	

Таможенное обложение (тарифные барьеры)	Использование таможенных пошлин (государственных налогов), взимаемых за провоз через границу товаров и иных материальных ценностей.	Customs taxation (traffic walls)	
Транснациональные корпорации (ТНК)	Национальные компании, имеющие многочисленные зарубежные отделения и филиалы.	Transnational corporation	
Устойчивое развитие	Развитие, обеспечивающее удовлетворение материальных и духовных потребностей как настоящих, так и будущих поколений при сохранении глобального экологического равновесия.	Sustainable development	
Фиксированный валютный курс	Допускающий лишь незначительные колебания рыночных курсов валют.	The fixed rate of exchange	
Частично конвертируемая валюта (ЧКВ)	Валюта стран, в которых применяются валютные ограничения для резидентов и по отдельным видам обменных операций.	Partly convertible currency	

2.1.1.1

2.1.1.2

2.1.1.3

2.1.1.4 БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Аварийно-спасательные работы	Действия по спасению людей, материальных и культурных ценностей, защите природной среды в зоне ЧС	Search and rescue works	
2.2 Авария	Разрушения сооружений и/или технических устройств, применяемых на опасном производственном объекте, неконтролируемый взрыв и/или выброс опасных веществ.	Emergency	
Авиационная катастрофа	Опасное происшествие на воздушном судне, в полете или процессе эвакуации, приведшее к гибели или пропаже без вести людей, причинению пострадавшим телесных повреждений, разрушению или повреждению судна и перевозимых на нем материальных ценностей.	Air crash	
Антидоты (противоядия)	Лекарственные средства для лечения отравлений, способные либо обезвреживание само ядовитое вещество,	Antidotes	

	либо предупреждать или уменьшать его вредное воздействие на организм.		
Безопасность	Отсутствие недопустимого риска, связанного с возможностью нанесения ущерба здоровью человека.	Safety	
Безопасность	Состояние защищенности жизненно важных интересов личности, общества и государства от внутренних и внешних угроз.	Security	
Безопасность жизнедеятельности	Учебная дисциплина, дающая знания, навыки и умения обеспечения собственной безопасности и выживания в неблагоприятных или угрожающих условиях.	Safety of vital functions	
Безопасность труда	Состояние условий труда, при которых исключено воздействие на работающих опасных и вредных производственных факторов.	Labour safety	
Безопасность в чрезвычайных ситуациях	Состояние защищенности населения, объектов экономики и окружающей природной среды от опасностей в ЧС	Safety in emergency situations	
Вентиляция	Комплекс устройств и процессов для создания требуемого воздухообмена в помещениях.	Ventilation	
Взрыв	Быстрое экзотермическое химическое превращение взрывоопасной среды, сопровождающееся выделением энергии и образованием сжатых газов, способных проводить работу.	Explosion	
Взрывоопасная смесь	Смесь горючего с воздухом (кислородом), способная воспламениться.	Explosive mixture	
Вибрация	Процесс распространения механических колебаний в твердом теле.	Vibration	
Внешнее облучение	Облучение тела от находящихся вне его источников ионизирующего излучения.	External irradiation	
Внутреннее облучение	Облучение тела от находящихся внутри него источников ионизирующего излучения.	Inner irradiation	
Вредное вещество	Вещество, которое при контакте с организмом человека, может вызвать производственные травмы, профессиональные заболевания.	Harmful substance	
Вторичные поражающие факторы	Явления и процессы, которые возникают как последствия действия основных (первичных) факторов на людей, объекты и среду при применении противником ядерного, химического, биологического и др. оружия, а также при возникновении природных ЧС, аварий и катастроф.	Secondary striking factors	
Гражданская оборона	Система мероприятий по подготовке к защите и по защите населения, материальных и культурных ценностей на территории РФ и от опасностей, возникающих при ведении военных действий или вследствие этих действий.	Civil defence	
Дегазация	Комплекс мер или процесс по обезвреживанию и\или удалению токсичных и опасных химических веществ с поверхности или из объема	Degassing	

	загрязнённых объектов.		
Дезактивация	Удаление или снижение уровня радиоактивного загрязнения с какой-либо поверхности или из какой-либо среды.	Decontamination	
Дезинфекция	Процесс уничтожения или удаления возбудителей инфекционных болезней человека и животных во внешней среде физическими, химическими и биологическими	Desinfection	
Диэлектрические перчатки	Изготавливаются из резины или другого электроизоляционного материала, используемого для защиты рук от поражения электрическим током.	Dielectric gloves	
Доза ионизирующего излучения (доза облучения)	Мера действия ионизирующего излучения в какой-либо среде. Различают несколько Д.и.и.: поглáщённая доза, эквивалентная доза, экспозиционная доза.	Quantity of ionizing radiation	
Дозиметрический прибор	Прибор для оценки ионизирующих излучений.	Surveying instrument	
Естественное освещение	Освещение за счет солнечного излучения.	Natural lighting	
Жизнедеятельность	Существование и деятельность человека.	Vital functions	
Загородная зона	Территория вне пределов зоны вероятности ЧС, установленной для населённых пунктов, имеющих потенциально опасные объекты народного хозяйства и иного назначения, подготовленная для разрешения эвакуируемого населения.	Beyond-emergency zone	
Зануление	Преднамеренное электрическое соединение с нулевым защитным проводником металлических нетоковедущих частей, которые могут оказаться под напряжением.	Grounding the neutral wire	
Защитное заземление	Преднамеренное электрическое соединение с землей или ее эквивалентом металлических нетоковедущих частей электроустановки, которые могут оказаться под напряжением.	Protective earth	
Знаки безопасности труда	Знаки, предназначенные для предупреждения работающих о возникновении опасности, о необходимости применения соответствующих средств защиты	Labour safety signs	
Зона дыхания	Пространство в радиусе до 50 см от лица работающего.	Breathing zone	
Зона ЧС	Территория или акватория, на которой существует либо не исключена опасность возникновения ЧС.	Emergency zone	
Индикатор напряжения	Используют для определения наличия или отсутствия электрического напряжения на линии.	Voltage detector	
Инженерная защита населения	Способ защиты населения в ЧС в мирное и военное время путём укрытия и их в защитных сооружениях.	Engineering protection of population	
Ионизирующее излучение	Квантовое (электромагнитное) или корпускулярное (состоящее из	Ionizing radiation	

	элементарных частиц) излучение, под воздействием которого в среде из нейтральных атомов и молекул образуются положительно или отрицательно заряженные частицы – ионы.		
Искусственное освещение	Освещение за счет источников искусственного света.	Artificial lighting	
Карантин	Система временных организационных, режимноограничительных, административно-хозяйственных, санитарно-эпидемиологических, санитарно-гигиенических и лечебно-профилактических мероприятий, направленных на предупреждение и распространение инфекционных болезней, и обеспечение локализации эпидемического, эпизоотического или эпифитотического очагов и последующую их ликвидацию.	Quarantine	
Катастрофа	Крупная авария, повлекшая за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей, разрушение или уничтожение объектов, материальных ценностей в значительных размерах, а также приведшие к серьезному ущербу природной среды.	Catastrophe	
Лучевая болезнь	Общее заболевание организма, развивающееся в результате воздействия ионизирующего излучения.	Radiation sickness	
Магнитуда землетрясения	Количественная характеристика (по шкале Рихтера) излучаемой очагом сейсмической энергии, пропорциональная нормированному на эпицентральному расстоянию десятичному логарифму амплитуды наибольших колебаний грунта, записанных при прохождении сейсмических волн.	Earthquake magnitude	
Микроклимат производственных помещений	Это сочетание температуры, влажности, скорости движения воздуха и теплового излучения, которые воздействуют на организм человека в данном помещении.	Microclimat of manufacturing facilities	
Монотония	Напряжение, вызванное однообразием выполняемых действий, невозможностью переключения внимания.	Monotony	
Мощность выброса	Количество выбрасываемого в атмосферу вещества в единицу времени.	Ejection power	
Мощность дозы	Доза излучения за единицу времени (секунда, минута, час.)	Dose rate	
Напряжение прикосновения	Напряжения между двумя точками цепи электрического тока, которых одновременно касается человек.	Touch voltage	
Напряжение шага	Напряжения между двумя точками цепи электрического тока, находящихся одна от другой на расстоянии шага, на которых одновременно стоит человек.	Step voltage	
Неотпускающий ток	Электрический ток, вызывающий при прохождении через человека непреодолимые судорожные сокращения мышц руки, в которой зажат проводник.	Non-releasing current	
Несчастный случай	Случай воздействия на работающего	Manufacture	

на производстве	опасного производственного фактора при выполнении им трудовых обязанностей или заданий руководителя работ.	accident	
Обеззараживание	Уменьшение до предельно допустимых норм загрязнений и заражения территорий, объектов, воды, продовольствия, пищевого сырья радиоактивными и опасными химическими веществами путём дезактивации, дегазации и демеркуризации, а также опасными биологическими веществами путём дезинфекции и детоксикации.	Sterilization	
Облучение	Воздействие ионизирующего излучения на человека	Irradiation	
Огнетушитель	Переносное или передвижное устройство для тушения пожара за счет выпуска огнетушащего вещества после приведения его в действие.	Fire extinguisher	
Оградительное устройство	Устройство защиты, устанавливаемое между опасным производственным фактором и работающим.	Guard device	
Опасность	Процессы, явления, предметы, оказывающие негативное влияние на жизнь и здоровье человека.	Danger	
Освещенность	Плотность светового потока на освещаемой поверхности.	Brightness	
Ощутимый ток	Электрический ток, вызывающий при прохождении через организм ощутимые раздражения.	Sensible current	
Пожарный извещатель	Устройство для формирования сигнала о пожаре.	Fire detector	
Потенциально опасный объект	Объект, на котором используют, производят, перерабатывают, хранят или транспортируют радиоактивные, пожаровзрывоопасные, опасные химические и биологические вещества, создающие реальную угрозу возникновения источника ЧС.	Hazard object	
Предельно допустимый уровень производственного фактора	Уровень производственного фактора, воздействие которого при работе установленной продолжительности в течение всего трудового стажа не приводит к травме, заболеванию или отклонению в состоянии здоровья в процессе работы или в отдаленные сроки жизни настоящего и последующего поколений.	Maximum permissible level of manufacture factor	
Приемлемый риск	Это такой низкий уровень смертности, травматизма или инвалидности людей, который не влияет на экономические показатели предприятия, отрасли экономики или государства.	Acceptable risk	
Работоспособность	Способность человека к активной деятельности, характеризуемая возможностью выполнения работы.	Fitness to work	
Радиоактивное загрязнение	Радиоактивные вещества, находящиеся на поверхностях различных объектов в количествах, превышающих величины, установленные действующими нормами и правилами.	Radioactive contamination	
Респиратор	Средство индивидуальной защиты органов	Respirator	

	дыхания за счет фильтрации вдыхаемого воздуха.		
Риск	Количественная характеристика действия опасностей, формируемых конкретной деятельностью человека.	Risk	
Санитарная обработка	Механическая очистка и мытьё кожаных покровов и слизистых оболочек людей, подвергающихся заражению и радиоактивными, опасными химическими и биологическими веществами, а также обеззараживанию их одежды и обуви при выходе из зоны ЧС.	Sanitization	
Специальная одежда	Защитная одежда для предохранения кожных покровов работающего от действия вредного производственного фактора.	Overall	
3 Среда обитания	Окружающая человека среда, обусловленная совокупностью факторов, способных оказывать прямое или косвенное, немедленное или отдаленное воздействие на деятельность человека, его здоровье и потомство	Habitat	
Средства индивидуальной защиты	Предмет или группа предметов, предназначенных для защиты человека или животного от радиоактивных, химических или биологических веществ, а также от светового излучения ядерного взрыва.	Individual protection facilities	
Терморегуляция	Совокупность физических и химических процессов в организме человека, направленных на поддержание постоянства температуры тела.	Heat regulation	
Техносфера	Часть природной среды, существенно преобразованная людьми с помощью прямого или косвенного воздействия	Technosphere	
Токсины	Вещества белковой природы бактериального, животного или растительного происхождения, обладающие поражающим действием на организм человека или животного. Могут использовать в качестве основы химического оружия.	Toxins	
Убежище	Защитное сооружение, в котором в течение определённого времени обеспечиваются условия для укрытия людей с целью защиты от современных средств поражения, поражающих факторов и воздействий опасных химических и радиоактивных веществ	Blockhouse	
Умственный труд	Объединяет работы, связанные с приемом и переработкой информации, требующие напряжения внимания, памяти, сенсорного аппарата, а также процессов мышления, эмоциональной сферы.	Mental labour	
Управление охраной труда	Планомерный процесс воздействия на систему "человек-машина - производственная среда" для получения заданных значений совокупности показателей, характеризующих состояние условий труда	Labour protection control	
Устойчивость	Способность объекта выполнять свои	Stability of	

объекта экономики	функции и сохранять основные параметры в пределах установленных норм при всех видах внешних и внутренних воздействий.	economy object	
Утомление	Временное снижение работоспособности, связанное с длительной работой.	Fatigue	
Фибрилляционный ток	Электрический ток, вызывающий при прохождении через организм человека фибрилляцию сердца.	Fibrillating current	
Физический труд	Труд, связанный со значительной мышечной активностью.	Manual labour	
Чрезвычайная ситуация (ЧС)	Обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, которое могут повлечь или окружающей природной среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей.	Emergency situation	
Шум	Беспорядочное сочетание звуков различной частоты и интенсивности, возникающих при механических колебаниях в твердых, жидких и газообразных средах.	Noise	
Эвакуация населения	Комплекс мероприятий по организованному выводу и/или вызову населения из зон ЧС или вероятной ЧС, а также жизнеобеспечение эвакуированных в районе размещения.	Population evacuation	

ЭКОЛОГИЯ

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Адаптация	приспособление организмов к конкретным условиям окружающей среды.	Adaptation	
Ареал	область географического распространения организмов определенного биологического вида.	Natural habitat	
Биогены	вещества (в том числе химические элементы), необходимые для существования (питания) живых организмов	Biogenes	
Биогеоценоз	сумма видов организмов, населяющих определенную территорию, и совокупность взаимодействий между ними.	Biogeocenosis	
Биологический вид	совокупность особей, обладающих общими морфологическими, физиологическими и биохимическими признаками, объединенных возможностью скрещиваться друг с другом и давать плодовитое потомство, а также занимающих в природе некоторую область географического распространения.	Biological species	
Биосфера	все пространство Земли, где существует жизнь, и где встречаются живые организмы.	Biosphere	
Генофонд	совокупность наследственных свойств всех организмов, существующих на Земле.	Genofund	
Загрязнение	все то, что появляется не в том месте,	Pollution	

	не в то время и не в том количестве, какое естественно для природы, что выводит её системы из равновесия, что отличается от нормы, обычно наблюдаемой и (или) желательной для человека.		
Кадастры природных ресурсов	систематизированный свод сведений, количественно и качественно характеризующих определенный вид природных ресурсов.	Natural resources cadasters	
Качество окружающей среды	совокупность показателей состояния экологических систем окружающей среды, которая постоянно и неизменно обеспечивает (или не обеспечивает) полноценные процессы обмена веществ и энергии в природе, между природой и человеком, а также условия для воспроизводства жизни.	Environment quality	
Круговорот биологический	явление непрерывного, циклического, закономерного, но неравномерного во времени и пространстве перераспределения вещества, энергии и информации в пределах экологических систем различного уровня организации - от биогеоценоза до биосферы.	Biological circulation	
Ноосфера	гипотетическая стадия развития биосферы, когда в будущем разумная деятельность людей станет главным определяющим фактором её устойчивого развития.	Noosphere	
Нормирование качества окружающей среды	деятельность по установлению нормативов (показателей) допустимых воздействий человека на окружающую среду.	Regulation of environment quality	
Озоновый слой	название области атмосферы Земли с максимальной концентрацией озона.	Ozone layer	
Охрана окружающей среды	комплекс международных, государственных и региональных, административно-хозяйственных, политических и общественных мероприятий по обеспечению физических, химических, биологических параметров функционирования природных систем в пределах, необходимых для здоровья и благосостояния человека.	Environmental protection	
Популяция	минимальная самовоспроизводящаяся группа особей одного вида, на протяжении эволюционно длительного времени населяющая определенное пространство, образующая генетическую систему и формирующая собственную экологическую нишу.	Population	
Ресурсный цикл (жизненный цикл)	обмен веществ между природой и обществом, включающий извлечение естественных ресурсов из природной среды, вовлечение их в хозяйственный оборот с последующей утилизацией, а также возвращение трансформированной природной субстанции в окружающую среду.	Resource cycle (life cicle)	
Ресурсы среды	любые источники и предпосылки получения из внешней среды необходимых для жизнедеятельности организма веществ и энергии, а также их запасы.	Ambient resources	

Эвтрофикация водоёма	смена богатой (питательными веществами) экосистемы, основанной на придонной растительности, на простую, основанную на фитопланктоне;	Water-body eutrophication	
Экологическая катастрофа	комплекс изменений в системе, которые ведут к её исчезновению.	Ecological catastrophe	
Экологическая ниша	совокупность всех требований организма к условиям среды обитания и место, где эти требования удовлетворяются; совокупность всего множества биологических характеристик и физических параметров среды, определяющих условия существования того или иного вида, преобразование им энергии, обмен информацией со средой и себе подобными.	Ecological niche	
Экологическая политика	заявление организации о своих намерениях и принципах, связанных с её общей экологической эффективностью.	Ecological policy	
Экологическая сертификация	деятельность по подтверждению соответствия сертифицируемого объекта предъявляемым к нему экологическим требованиям, а именно требованиям законодательных и нормативно правовых актов в сфере природопользования и охраны окружающей среды.	Ecological certification	
Экологическая сукцессия	развитие, при котором в пределах одной и той же территории, происходит последовательная смена одного биоценоза другим в направлении повышения устойчивости этой экосистемы.	Ecological succession	
Экологическая экспертиза	установление соответствия намечаемой хозяйственной и иной деятельности действующим экологическим требованиям и определение допустимости реализации объекта экологической экспертизы.	Ecological assesment	
Экологический аудит	независимая, объективная вневедомственная оценка деятельности и соответствия хозяйствующих субъектов и окружающей среды требованиям действующего природоохранного законодательства, нормативных и правовых актов, методических и регламентирующих документов в области охраны окружающей среды и природопользования.	Ecological audit	
Экологический вред	любое ухудшение состояния окружающей среды, а также любое уменьшение охраняемого законом материального и нематериального блага, включая жизнь и здоровье человека, выражается в разрыве естественных связей в природе.	Ecological damage	
Экологический кризис	состояние, при котором экосистема не разрушается полностью, а приводится в состояние неустойчивости, из которого возможен выход к изменению уровня функционирования или управления системой, но также возможен и выход, ведущий к гибели системы.	Ecological crisis	
Экологический мониторинг	система выполняемых по заданной программе регулярных комплексных	Ecological monitoring	

	долгосрочных наблюдений за состоянием окружающей среды, её загрязнением, происходящими природными явлениями, а также оценка и прогноз последующих изменений.		
Экологический фактор	любой элемент окружающей среды, способный оказывать прямое или косвенное влияние на живой организм, хотя бы на одной из этапов его индивидуального развития.	Ecological factor	
Экологическое право	комплекс правовых норм и правоотношений, регулирующих общественные отношения в сфере взаимодействия общества и природы в интересах настоящего и будущего поколений людей.	Ecological law	
Экологическое страхование	создание за счет денежных средств предприятий, организаций, граждан специальных резервных фондов (страховых фондов), предназначенных для возмещения ущерба, потерь, вызванных неблагоприятными событиями, экологическими и стихийными бедствиями, авариями и катастрофами.	Ecological insurance	
Экология	Наука о взаимоотношениях живых организмов между собой и окружающей их средой.	Ecology	
Экономический ущерб от загрязнения	денежная оценка фактических и возможных убытков (потерь), обусловленных воздействием загрязнения.	Economical loss from pollution	

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Аниматизм	Представления об одушевлённости всех предметов и явлений природы.	Animatism	
Анимизм	Вера в души, заключенные в какие-либо тела, или в духов, действующих самостоятельно.	Animism	
Антропология	От греч. Anthropos - человек, и logos - понятие, учение - наука о происхождении и эволюции человека.	Anthropology	
Антропоцентризм	Воззрение, согласно которому человек есть центр и высшая цель мироздания.	Anthropocentrism (anthropism)	
Архетип	От греч. arche - начало и typos - образ; изначальные, врождённые психические структуры, образы, мотивы, составляющие содержание так называемого коллективного бессознательного и лежащие в основе общечеловеческой символики сновидений, мифов, сказок и прочих созданий фантазии, в том числе художественной.	Archetype	

Брахманизм	Древнеиндийская религия, развившаяся в результате приспособления к ведической религии индоарийских племён местных культов индийского автохтонного населения.	Brahmanism	
Буддизм	Одна из трех мировых религий, центр её учение о четырёх благородных истинах и восьмеричном пути освобождения от страдания.	The Buddhism	
Вера	Чувство, убеждающее человека в чем-то или чего-то.	Belief	
Герменевтика	Учение о принципах истолкования и интерпретации текстов.	Hermeneutics	
Государство	Основной институт политической системы классового общества, претендующий на применение легитимного насилия, распространяющего свою юрисдикцию на определённую территорию.	State	
Гуманитарность	Термин, применяющийся к образованному человеку с обширными познаниями во всех сферах человеческой деятельности.	Humanitarian	
Деятельность	Специфическая человеческая форма отношения к окружающему миру, содержание которой составляет его целесообразное изменение и преобразование в интересах людей.	Activity	
Идеал	Образец, нечто совершенное, высшая цель стремлений.	Ideal	
Искусство	Высокая степень умения, мастерства, творчества в любой сфере деятельности.	Art	
Ислам	Одна из мировых религий, основной догмат – поклонение единому богу – аллаху и признание Мухаммеда посланником аллаха.	Islam	
История	От греч. historia – рассказ о прошедшем; процесс развития природы и общества, а также комплекс наук, изучающих прошлое человечества во всей его конкретности и многообразии.	History	
Карнавальная культура	Это образы и чувства рядового человека, изнаночная сторона жизни, обратная сторона официальной культуры.	Carnival culture	
Культ	От лат. cultus – почитание. Один из основных элементов религии; действия, имеющие целью дать видимое выражение религиозному поклонению или привлечь к их совершителям божественные силы.	Cult	

Культура	От лат. cultura – возделывание, воспитание, образование, почитание; это самопорождение человека как вида.	Culture	
Культурантропология	Направление в этнографии и этнологии, которое изучает культуру, опираясь на принцип безоценочности.	Cultural anthropology	
Культурный уровень	Показатель культурности или степень освоения отдельным человеком, коллективом или обществом определённых видов деятельности или поведения, культурных ценностей предшествующих поколений.	Cultural level	
Культурология	Наука о культуре.	Culturology	
Магия	Вера в способность человека воздействовать на предметы и явления природы сверхъестественным способом.	Magic	
Миф	От греч mythos – предание, сказание.	Myth	
Мифология	Наука, изучающая мифы	Mythology	
Наука	Сфера человеческой деятельности, функция которой выработка и теоретическая систематизация объективных знаний о действительности.	Science	
Образ	Результат и идеальная форма отражения предметов и явлений материального мира в сознании человека.	Image	
Общество	Совокупность исторически сложившихся форм совместной деятельности людей.	Society	
Обычай	Система норм поведения в той или иной сфере деятельности, которая стала привычной или обычной для людей.	Custom	
Потребность	Нужда в чем-либо, объективно необходимом для поддержания жизнедеятельности и развития организма, человеческой личности, социальной группы, общества в целом.	Need (requirement)	
Прогресс	От лат. progressus – движение вперед; направление развития, для которого характерен переход от низшего к высшему.	Progress	

Религия	От лат. religio – набожность, святость; мировоззрение и мироощущение, а также соответствующее поведение и специфические действия, основанные на вере в существование бога или богов, «священного», то есть той или иной разновидности сверхъестественного.	Religion	
Реформация	От лат. reformatio – преобразование; широкое общественное движение в Западной и Центральной Европе XVI века, носило в основном антифеодальный характер, приняло форму борьбы против католической церкви.	Reformation	
Ритуал	От лат. ritualis – обрядовый; вид обряда, исторически сложившаяся форма сложного символического поведения, упорядоченная система действий, выражает определённые социальные и культурные ценности.	Ritual	
Семиотика	От греч. semeion – знак, признак; наука, исследующая свойства знаков и знаковых систем в человеческом обществе.	Semiotics	
Символ	От греч. symbolon – знак, опознавание; характеристика чего-либо или кого-либо.	Symbol	
Творчество	Деятельность, порождающая нечто качественно новое и отличающаяся неповторимостью, оригинальностью и общественно-исторической уникальностью.	Creativity	
Теоцентризм	Воззрение, согласно которому Бог есть центр и высшая цель мироздания.	Theocentrism	
Тотем	На языке оджибве – его род, центр верований и обрядов первобытного общества.	Totem	
Тотемизм	Вера в существование связи между родовой группой и тотемом.	Totemism	
Традиционное общество	Специфический тип общества, характеризуемый такими качествами как: растворение личности в социальной ячейке, общинная собственность, неприятие индивидуализма, доминирование религиозной ориентации в мировоззрении, почтительное отношение к традициям.	Traditional society	
Традиция	Передача и сохранение социального и культурного опыта от поколения к поколению.	Tradition	

Утопия	От греч. <i>ου</i> – нет, и <i>τοπος</i> – место; то есть место, которого нет. Изображение идеального общества, лишенное научного обоснования.	Utopia	
Фетишизм	Вера в сверхъестественные свойства отдельных предметов.	Fetishism	
Философия истории	Особое отношение к истории, в которой не просто что-то происходит, а закономерно образуется, развивается, нарастает.	Philosophy of History	
Философия	От греч. <i>filio</i> – любовь и <i>sophia</i> – мудрость; то есть любовь к мудрости. Форма общественного сознания, мировоззрение, система идей, взглядов на мир и на место в нём человека; наука о всеобщих законах развития природы, общества и мышления.	Philosophy	
Христианство	Одна из трех мировых религий, общий признак, объединяющий христианские вероисповедания – вера в Иисуса Христа как богочеловека, спасителя мира.	Christianity	
Цивилизация	От лат. <i>civilis</i> – гражданский, государственный. Это ступень общественного развития, следующая за варварством.	Civilization	
Экзистенциализм	От лат. <i>exsistentia</i> – существование; направление в философии XX века.	Existentialism	
Эстетика	Наука о совершенном чувственном познании.	Aesthetics	

СТАТИСТИКА

Слово (понятие)	3.1.1 Определение (описание)	Английский язык	3.1.2 Родной язык
3.1.3 Абсолютная величина	Форма количественного выражения статистических показателей, непосредственно характеризующая размеры (абсолютные) социально-экономических явлений, их признаков в единицах меры протяженности, площади, массы (веса) и т.п., в единицах счета времени, в денежных единицах или в виде числа элементов (единиц)	Absolute quantity	
Базисная величина	Величина показателя, с которой сопоставляется какая-либо другая сравниваемая (текущая, отчетная) величина	Basic quantity	
Баланс использования	Система показателей, характеризующих использование максимально возможного	Balance of working hours use	

рабочего времени	фонда рабочего времени трудоспособного населения		
Вариация	Изменение величины признака в статистической совокупности, т.е. принятие единицами совокупности или их группами разных значений признака	Variation	
Вероятность	Число, характеризующее степень возможного наступления случайной величины	Probability	
Взаимосвязь индексов	Связь между определенными индексами, обусловленная как реальными связями социально-экономических явлений, отображенных ими, так и математическими свойствами индексов	Index correlation	
Выравнивание	Метод исследования рядов статистических данных	Levelling	
Границы интервалов	Числа, обозначающие наименьшее и наибольшее значения признака при группировках, называемые соответственно нижней и верхней границами интервала	Space limits	
Группировка	Процесс образования групп единиц совокупности, однородных в каком-либо существенном отношении, а также имеющих одинаковые или близкие значения признака группировочного	Grouping	
Динамика	Движение (изменение размеров) явления во времени	Movement history	
Дисперсия общая	Средний квадрат отклонения значений признака от средней для всей совокупности	General dispersion	
Дисперсия межгрупповая	Средний квадрат отклонений средних величин признака в каждой группе от средней общей для всей совокупности в целом	Intergroup dispersion	
Доля выборки	Отношение численности единиц выборочной совокупности к численности единиц генеральной совокупности	Share of sampling	
Единица совокупности	Первичный элемент объекта статистического наблюдения являющийся носителем регистрируемых при наблюдении признаков	Unit of totality	
Единица наблюдения	Единица, от которой получают отчетные данные по утвержденным для нее формам	Observation unit	
Измерение связи	Количественная оценка степени (тесноты) статистической (корреляционной) связи между взаимосвязанными явлениями, их признаками	Connection measuring	
Индекс	Статистический относительный показатель, характеризующий соотношение во времени или в пространстве социально-экономических явлений: цен отдельных товаров, объемов различной продукции, себестоимости и т.п.	Index	
Индекс сезонности	Показатели интенсивности сезонных колебаний. Определяются как отношение каждого уровня ряда динамики в виде помесечных (квартальных) данных к среднему уровню	Seasonal prevalence index	

Колебания сезонные	Повторяющиеся из года в год изменения показателя в определенные промежутки времени	Seasonal fluctuations	
Корреляция	Зависимость между случайными величинами, не имеющая строго функционального характера, при которой изменение одной из случайных величин приводит к изменению среднего значения другой	Correlation	
Коэффициент вариации	Относительная мера вариации представляет собой отношение среднего квадратического отклонения к средней величине признака	Variation factor	
Медиана	Значение признака, находящееся в середине вариационного ряда	Median	
Мода	Значение признака чаще всего встречающееся в вариационном ряду	Fashion	
Наблюдение выборочное	Обследование отобранного в порядке, как правило, случайного отбора определенного числа генеральной совокупности с целью получения ее обобщающих характеристик	Selective sample observation	
Общая теория статистики	Отрасль статистической науки, рассматривающая общие категории, понятия, принципы и методы	General theory of statistics	
Объект наблюдения	Совокупность единиц, подвергаемых статистическому наблюдению	Object of observation	
Объем выборки	Число единиц, образующих выборочную совокупность	Amount of sampling	
Отбор бесповторный	Выбор без возвращения (бесповторная выборка), когда каждая отобранная единица перед выбором следующей в выборку не возвращается	Non-repeated selection	
Относительная величина	Статистическая величина, являющаяся мерой количественного соотношения статистических показателей и отображающая относительные размеры социально-экономических явлений	Relative quantity	
Отчет статистический	Документ, содержащий совокупность статистических сведений о работе предприятия, представляется в установленные адреса и сроки, составляется по специальной форме отчетности	Statistical report	
Ошибка репрезентативности (представительности)	Расхождение между значениями изучаемого признака выборочной совокупности и совокупности генеральной	Representative error	
Период базисный	Период времени (месяц, год) или момент (дата), с данными которого сопоставляются данные другого, обычно последующего периода, называемого периодом текущим (иногда отчетным)	Basic period	
Период отчетный	Период времени, за который представляется отчетность статистическая или период времени, данные за который сопоставляются с данными за другой период, называемый базисным	Report period	
Показатель	Показатели, отображающие размеры	Variation data	

вариации	вариации (степень колеблемости признака). К ним относятся размах вариации, отклонение среднее линейное (), среднее квадратическое (), дисперсия (), коэффициент вариации ()		
Прирост абсолютный	Разность двух уровней ряда динамики	Absolute increase	
Ряд динамики	Ряд последовательно расположенных в хронологическом порядке значений показателя, который в своих изменениях отражает ход развития изучаемого явления. Составными элементами ряда динамики являются цифровые значения, называемые уровнями ряда „y“, и моменты или периоды времени (t), к которым относятся уровни ряда	Hystory series	
Сезонная волна	Совокупность исчисленных для каждого месяца (квартала) годового цикла индексов сезонности, характеризующих внутригодовую динамику явления	Seasonal wave	
Сезонность	Понятие, характеризующее регулярно повторяющиеся изменения явлений в динамике	Seasonal prevalence	
Статистическая совокупность	Множество объектов, явлений, объединенных какими-либо общими свойствами (признаками) и подвергающихся статистическому исследованию	Statistical totality	
Совокупность генеральная	Вся совокупность реально существующих объектов, из которых тем или иным способом извлекается совокупность выборочная	General totality	
Совокупность выборочная	Совокупность единиц, отобранных по определенным правилам из совокупности генеральной для статистического наблюдения	Selective totality	
Сопоставимость статистических данных	Возможность сравнения, сопоставления данных в целях выявления тенденций, закономерностей развития отображаемых ими явлений, изменений, происходящих в них, в пространстве и во времени	Statistical data comparability	
Средняя величина	Обобщенная количественная характеристика признака в совокупности статистической. Она выражает характерную, типичную величину признака у единиц совокупности, образующуюся под влиянием всей совокупности факторов	Average quantity	
Статистика как отрасль практической деятельности	Направлена на сбор, обработку, анализ и публикацию массовых данных о явлениях и процессах общественной жизни	Statistics as activity	
Статистика как общественная наука	Изучает закономерности формирования и изменения количественных отношений общественных явлений, рассматриваемых в непосредственной связи с их качественным содержанием, разрабатывает приемы количественного анализа общественных явлений, которые в совокупности образуют статистическую	Statisitcs	

	методологию		
Статистическое исследование	Процесс изучения социально-экономических явлений посредством системы статистических методов и количественных характеристик – системы показателей	Statistical research	
Табель отчетности	Перечень форм отчетности, определяющий объем, характер и порядок представления статистической информации предприятиями	Accounts table	
Темп (коэффициент) роста	Относительный показатель динамики, выражаемый в коэффициентах или в процентах, представляет собой отношение двух уровней ряда динамики	Rate of growth	
Теснота связи	Качественная характеристика степени зависимости между признаками	Connection closeness	
Тренд	Изменение, определяющее общее направление развития, основную тенденцию рядов динамики. Для выявления тренда используются различные способы выравнивания	Trend	
Уровень ряда динамики	Числовое значение показателя в ряду динамики. Выделяют начальный, промежуточные, конечный и средний уровни ряда	Level of history series	
Частость	Относительная величина, определяющая долю частот отдельных вариантов в общей сумме частот	Frequency ratio	
Частота	Абсолютное число, показывающее, сколько раз встречается в совокупности то или иное значение признака (варианты)	Frequency	

ЭКОНОМИКА ГА

Термин	4 Определение	5 Английский язык	6 Родной язык
Агентство	представительное учреждение, представительство, отделение авиакомпании, ведающее ее делами в данном регионе и выполняющее определенный круг их поручений (например, осуществляет продажу билетов)	Agency	
Аккордная оплата	сдельная разовая оплата завершенной работы, единовременная выплата организацией, фирмой заработной платы работникам за весь объем полностью выполненных работ по заранее установленной ставке оплаты. Обычно аккордная оплата применяется в условиях, когда работу надо выполнить срочно и заказчик готов оплатить ее по повышенному тарифу.	Blanket payment	
Аккумуляция	процесс постепенного накопления	Accumulation of	

денежных средств	денежных ресурсов лицом, фирмой, страной.	funds	
Актив	1) совокупность имущества и денежных средств, принадлежащих предприятию, фирме, компании (здания, сооружения, машины и оборудование, материальные запасы, банковские вклады, вложения в ценные бумаги, патенты, авторские права и др.), в которые вложены средства владельцев, хозяев. Активы принято делить на материальные и нематериальные, к последним относятся интеллектуальный продукт, патенты, долговые обязательства других предприятий, особые права на использование ресурсов; 2) актив баланса – часть бухгалтерского баланса предприятия, отражающая в денежном выражении материальные и нематериальные ценности, принадлежащие предприятию, их состав и размещение; 3) превышение доходов над расходами.	Asset	
Акциз	один из видов налога, представляющий не связанный с получением дохода продавцом косвенный налог на продажу определенного вида товаров массового потребления. Акциз включается в цену товара и изымается в государственный и местный бюджеты. Чаще всего акцизным налогом (сбором) облагаются винно-водочные изделия, пиво, табачные изделия, деликатесы, предметы роскоши, автомобили. Плательщиками акциза являются потребители, приобретающие товары, которые облагаются акцизным сбором.	Excise	
Акции	ценные бумаги, выпускаемые акционерными обществами без установленного срока обращения. Акция удостоверяет внесение ее владельцем доли в акционерный капитал (уставный фонд) общества. Акция дает следующие права: – на получение части прибыли в виде дивидендов; – на продажу на рынке ценных бумаг; – на участие в управлении акционерным обществом; – имущественное право.	Shares/ stocks	
Амортизация	возмещение в денежной форме износа основных фондов путем постепенного перенесения их стоимости на себестоимость продукции (услуги). Процесс амортизации – это перенос стоимости основных фондов на себестоимость продукции по частям.	Amortisation	
Амортизационные отчисления	часть стоимости основных фондов, перенесенные на себестоимость продукции для восстановления стоимости основных фондов (для возмещения физического износа).	Depreciation charges	
Амортизационный фонд	фонд для накопления денежных средств на восстановление износа (приобретения	Amortization fund	

	новых) основных фондов. Является одним из источников для финансирования приобретения новых самолетов, вертолетов, авиационных двигателей, строительства новых аэропортов и т.п.		
Анализ затрат и результатов	использование балансовых таблиц, в которых зафиксированы и подытожены затраты на производство основных видов экономического продукта и результаты в виде объемов производства, выпуска этого продукта. Такой анализ позволяет выявить уровень общих, полных затрат на производство продукта, установить взаимосвязи между разными секторами и отраслями экономики. Подобный анализ используется в качестве исследовательского инструмента, а также в прогнозных, предплановых обоснованиях, расчетах.	Cost- result analysis	
Анализ хозяйственной деятельности	одна из ветвей экономического анализа, связанная с изучением производственной, финансовой, торговой деятельности предприятий, фирм, домашних хозяйств. Такой анализ направлен на выявление величины и изменения во времени экономических показателей, характеризующих производство, обращение, потребление продукции, товаров, услуг, эффективность использования ресурсов, качество производимого продукта. В ходе анализа выявляются причины и возможные последствия наблюдаемых, изучаемых факторов.	Analysis of economic performance	
Аннуитет	1) один из видов срочного государственного займа, по которому ежегодно выплачиваются проценты и погашается часть суммы; 2) равные друг другу денежные платежи, выплачиваемые через определенные промежутки времени в счет погашения полученного кредита, займа и процентов по нему.	Annuity	
Аренда	предоставление имущества (земли) его хозяином во временное пользование другим лицам на договорных условиях, за плату. Арендующий имущество, получающий его в аренду, называется арендатором, а сдающий имущество в аренду – арендодателем. Отношения между арендатором и арендодателем именуются арендными. Договором об аренде может быть предусмотрена возможность выкупа арендуемого имущества.	Rent	
Базисные (базовые) показатели	показатели, экономические величины, принятые в качестве основы, базы сравнения, сопоставления с другими показателями. Базисные показатели необходимы при анализе, экономических исследованиях, определении	Basic indices	

	<p>относительных значений экономических величин. Например, при изучении состояния экономики в данном году в качестве базисных данных можно принять значения аналогичных показателей в прошлом году или в других странах, а также среднемировые показатели. Год, принятый за основу при сравнении показателей разных лет, называют базисным годом. При определении качества товаров посредством их сравнения показателями базисного качества могут быть приняты показатели стандартов.</p>		
<p>Баланс бухгалтерский</p>	<p>документ бухгалтерского учета, представляющий совокупность показателей, обрисовывающих картину финансового и хозяйственного состояния фирмы на определенную дату, чаще всего - на конец или начало календарного периода. Баланс состоит из двух частей (таблиц). Активы баланса отражают состав и размещение хозяйственных средств фирмы, а пассивы баланса - источники образования этих средств и их размещение. Актив баланса в сумме равен его пассиву.</p>	<p>Statement of assets and liabilities</p>	
<p>Балансовая прибыль</p>	<p>общая, суммарная прибыль предприятия, полученная за определенный период от всех видов производственной и непроизводственной деятельности предприятия, зафиксированных в его бухгалтерском балансе.</p>	<p>Balance profit</p>	
<p>Банк</p>	<p>финансовая организация, учреждение, производящее разнообразные виды операций с деньгами и ценными бумагами и оказывающее финансовые услуги правительству, предприятиям, гражданам и друг другу. Банки выпускают, хранят, предоставляют в кредит, покупают и продают, обменивают деньги и ценные бумаги, контролируют движение денежных средств, обращение денег и ценных бумаг, оказывают услуги по платежам и расчетам. Различают две основные разновидности банков, образующих вместе двухуровневую систему: а) центральный банк - главный государственный банк страны, наделенный особыми правами. Центральный банк призван регулировать денежное обращение в стране, осуществлять денежную эмиссию, регулировать кредит и валютный курс, контролировать деятельность коммерческих банков, хранить резервы и запасы денежных средств и золота. Центральный банк называют "банком банков"; б) Коммерческие банки - чаще всего негосударственные банки, выполняющие широкий спектр финансовых</p>	<p>Bank</p>	

	операций. Центральный банк, контролирующий деятельность других банков и финансово-кредитных институтов и выполняющий по отношению к ним роль банка, выдающего ссуды и хранящего депозиты, резервы.		
Банкротство	неспособность должника платить по своим обязательствам, вернуть долги в связи с отсутствием у него денежных средств для оплаты. Банкротство фирм возникает чаще всего в связи с тем, что в течение длительного времени их расходы превышают доходы при отсутствии источника покрытия убытков. Официально, формально предприятие становится банкротом после решения суда о его несостоятельности как должника и неспособности расплатиться с кредиторами. Если с заявлением в суд о своей несостоятельности обращается сам должник, то банкротство считается добровольным. Иногда фирмы идут на такой шаг при фиктивном банкротстве, чтобы утаить долговые деньги и оставить их у себя. Если с заявлением в суд обращаются кредиторы, которым не возвращен долг, то банкротство называют принудительным. По решению суда несостоятельное предприятие может быть реорганизовано, то есть ему дается срок для выхода из состояния банкротства	Bankruptcy	
Бизнес-план	программа, план действий авиапредприятия. Отражает тактические и стратегические цели фирмы, затраты ресурсов, финансовый прогноз, объемы продаж, оценку рисков и др.	Business-plan	
Биржа	регулярно функционирующий, организационно определенный оптовый рынок однородных товаров, на котором заключаются сделки купли-продажи крупных партий товара. Биржа, играя роль посредника в торговых операциях, способствует установлению контактов между продавцами и покупателями товара и формированию оптовых рыночных цен посредством биржевых торгов. В зависимости от вида представленных на бирже товаров различают: - товарные биржи, торгующие материальными ценностями; - фондовые биржи, торгующие ценными бумагами; - валютные биржи, торгующие валютой; - универсальные биржи, торгующие разнообразными товарами; - биржи труда - способствуют трудоустройству безработных и лиц, желающих сменить место работы.	Stock exchange	
Восстановительная стоимость основных фондов	выражает сумму затрат, которые были бы необходимы для воспроизводства имеющихся основных фондов в	Replacement value of fixed capital	

	действующих ценах с учетом морального износа и удешевления их производства и строительства, а также с учетом инфляции. Для обеспечения единообразия в оценке основных фондов, введенных в действие в разные годы, и определения их восстановительной стоимости проводятся переоценки основных фондов.		
Восстановительная или первоначальная стоимость основных фондов с учетом износа	оценка основных фондов, которая дает возможность судить о величине стоимости основных фондов уже перенесенной на стоимость готового продукта, и невозмещенной (остаточной) стоимости, которая сохранилась в основных фондах на данный момент.	Replacement or original value of fixed capital with allowance for the deterioration	
Выручка	денежные средства, полученные (вырученные) предприятием, фирмой, предпринимателем от продажи товаров и услуг, выручка от реализации.	Proceeds	
Гарант	лицо, выдающее, предоставляющее гарантию, поручитель. В качестве гаранта могут выступать государство и его органы, учреждения, предприятия, фирмы.	Guarantor	
Гибкие производственные системы	совокупность средств производства, обладающих способностью быстрой переналадки с производства одного вида продукции на другой. Обычно такие системы машин бывают автоматизированными.	Flexible production systems	
Гибкий валютный курс	валютный курс, определяемый рыночными факторами, действующими на валютном рынке. Гибкий курс часто называют плавающим.	Flexible rate of currency	
Гиперинфляция	резкое, крутое обесценение денег, быстрое снижение их покупательной способности, проявляющееся в значительном росте цен. Принято считать, что гиперинфляция наступает при росте уровня цен, превышающем 50% в месяц, то есть с темпом более полутора раз в месяц.	Hyperinflation	
Годовой налет часов воздушного судна	показатель объема работы и использования одного списочного самолета. Налет часов принято подразделять на производственный, выполняемый при совершении коммерческих (оплачиваемых) полетов, и непроизводственный, в состав которого включаются вспомогательные и учебно-тренировочные полеты.	Annual hour run of an aircraft	
Годовая производительность воздушного судна	произведение часовой производительности на годовой налет самолета.	Annual productivity of an aircraft	

Государственный бюджет	смета доходов и расходов государства за определенный период времени, чаще всего на год, составленная с указанием источников поступления государственных доходов и направлений каналов расходования средств. Государственный бюджет составляется правительством, утверждается и принимается высшими законодательными органами. В процессе исполнения бюджета может иметь место его частичный пересмотр.	State budget	
Грузооборот	показатель, определяющий объем работ по перемещению грузов. Представляет собой произведение количества перемещенных (отправленных) тонн груза на среднюю дальность их перевозки. Измеряется в тонно-километрах.	Freight turnover	
Девальвация	снижение курса валюты страны по отношению к твердым валютам, международным счетным единицам, уменьшение реального золотого содержания денежной единицы. Девальвация может быть признана правительством страны официально, в законодательном порядке. При такой открытой девальвации правительство превращает ее в средство укрепления своей валюты путем изъятия из обращения части денежной массы или обмена обесценившихся денег. При скрытой девальвации происходит обесценение бумажных денег, снижение их золотого содержания, но изъятия части денежной массы из обращения не производится.	Devaluation	
Демпинг	продажа товаров на внешнем и внутреннем рынках по искусственно заниженным ценам, меньшим средних розничных цен, а иногда и более низким, чем себестоимость (издержки производства и обращения). Демпинг проводится с целью проникновения на рынок, завоевания места на нем, вытеснения конкурентов. Демпинг осуществляется государством и компаниями в расчете на возмещение в будущем текущих убытков, когда за счет демпинга будет достигнуто прочное положение на рынке. Однако довольно часто и фирмы, и государство прибегают к демпингу как разовому мероприятию, способу быстрого получения необходимых денежных, валютных средств. В мировой экономической практике, в ряде стран принято противостоять демпингу путем применения антидемпинговых законов, установления специальных противодемпинговых пошлин.	Dumping	
Диверсификация производства	расширение ассортимента, изменение вида продукции, производимой предприятием, фирмой, освоение новых	Diversification of production	

	видов производств с целью повышения эффективности производства, получения экономической выгоды, предотвращения банкротства.		
Доходы	денежные средства авиапредприятия от реализации продукции (услуг) по основной деятельности и от прочих видов деятельности (например: сдача в аренду, продажа лишнего имущества).	Incomes	
Жизненный цикл товара	период времени, в течение которого товар обладает жизнеспособностью, обращается на рынке, пользуется спросом, приносит доход производителям и продавцам. Принято считать, что жизненный цикл товара состоит из следующих этапов: 1) поступление товара в широкую продажу; 2) рост объема продаж товара вследствие наличия и увеличения спроса; 3) период зрелости, когда достигается максимальный объем продаж; 4) насыщение рынка данным товаром, снижение спроса, уменьшение сбыта; 5) резкий спад объема продаж, снижение прибыли.	Product life	
Задачи экономические	задачи, решаемые в процессе экономического анализа, планирования, проектирования, связанные с определением искомых неизвестных величин на основе исходных данных. В отличие от математических задач экономические задачи не всегда удается формализовать, свести только к расчету. Их решение сопровождается поиском недостающих данных, экспертными оценками, обсуждением, принятием решений.	Economic problems	
Заработная плата	часть национального дохода, поступающая в личное пользование работников в виде денежной компенсации за труд, для удовлетворения их материальных и духовных потребностей.	Wages	
Затраты производственные	затраты, непосредственным образом связанные с производством продукции.	Production expenditures	
Измерители объема работ	показывают, в каком исчислении измеряется объем работ. Объем работ измеряется: в натуральном исчислении (тонно-километры, пассажиро-илометры, пассажиры, тонны, штуки); в условно- натуральном измерении (пассажирский тонно-километраж; приведенные самолето-вылеты); в трудовом измерении (нормо-часы, человеко-часы); в стоимостном измерении (например, авиапредприятие выполнило 2 вида деятельности – транспортную и специального применения. Общий объем работ считается через сумму доходов от этих 2-х видов деятельности, т.е. в рублях).	Gages of work volume	

Износ основных фондов	утрата основными фондами в процессе эксплуатации своей потребительной стоимости. Различают физический и моральный износ основных фондов.	Deterioration of fixed capital	
Инвестиции	долгосрочное вложение экономических ресурсов (денежных средств, ценных бумаг, иного имущества, в том числе имущественных прав, иных прав, имеющих денежную оценку) в целях получения чистой прибыли в будущем, превышающей общую начальную величину инвестиций.	Investment	
Интенсивное использование воздушного судна	представляет собой анализ использования воздушного судна по часовой производительности. Анализ производится путем сопоставления фактической (плановой) часовой производительности воздушного судна с нормативной (экономической) часовой производительностью, установленной для данного типа воздушного судна. Показателем, оценивающим интенсивное использование воздушного судна, является коэффициент интенсивного использования воздушного судна.	Heavy use of an aircraft	
Капитальные вложения	инвестиции в создание и воспроизводство основных фондов.	Capital investments	
Капитальный ремонт	воспроизводство основных средств путем крупного, всеобъемлющего ремонта, при котором заменяются целиком изношенные детали, узлы, части машин, зданий, сооружений.	Major overhaul	
Коммерческая загрузка	представляет собой загрузку пассажиров, груза почты и платного багажа, находящихся на борту самолета. Перевозимые пассажиры, грузы, почта составляют коммерческую загрузку. К коммерческой загрузке относится вся оплачиваемая загрузка. Коммерческая загрузка может быть плановой (установленной в плане), фактической и нормативной (экономической). Кроме этих величин различают также предельную и максимально возможную. Максимально возможная величина загрузки устанавливается по полной занятости пассажирских кресел, багажных и грузовых помещений, а предельная – в зависимости от дальности беспосадочного полета, а также от величины заправки топливом.	Commercial loading	
Коммерческая скорость	скорость, учитывающая время стоянки самолета в промежуточных аэропортах. При условии беспосадочного полета коммерческая и рейсовая скорости равны.	Commercial speed	
Коэффициент закрепления оборотных средств	показывает, сколько рублей среднегодовой стоимости оборотных средств предприятия приходится на рубль дохода. Показатель, обратный по величине коэффициенту оборачиваемости	Factor of fastenning current assets	

	оборотных средств.		
Коэффициент использования коммерческой загрузки	отношение фактической коммерческой загрузки к предельной.	Operating ratio of commercial loading	
Коэффициент использования воздушного судна по годовой производительности	показывает, какую долю занимает фактически выполняемая транспортная продукция в максимальной провозной способности самолета. Представляет собой произведение коэффициентов экстенсивного и интенсивного использования воздушного судна. Также имеет названия интегрального коэффициента использования.	Operating ratio of an aircraft in annual productivity	
Коэффициент интенсивного использования воздушного судна	показатель, оценивающий использование воздушного судна по часовой производительности. Представляет собой отношение фактической (плановой) часовой производительности к нормативной (экономической) часовой производительности данного типа воздушного судна.	Factor of heavy use of an aircraft	
Коэффициент оборачиваемости оборотных средств	показывает число оборотов оборотных средств за анализируемый период (обычно год). Представляет собой сумму доходов от реализованной продукции (услуг), приходящуюся на рубль среднегодовой стоимости оборотных средств.	Factor of circulation of current assets	
Коэффициент экстенсивного использования воздушного судна.	показатель, оценивающий использование воздушного судна по времени (по налету часов). Представляет собой либо отношение фактического налета на самолете данного типа к календарному фонду времени, либо отношение фактического налета к нормативному налету часов на самолете данного типа.	Factor of extensive use of an aircraft	
Кругооборот капитала	движение денежных средств в процессе производства и обращения, в ходе которого они совершают полный оборот, проходят весь цикл.	Capital circulation	
Лизинг	долгосрочная аренда желаемого типа производственных фондов через лизинговую компанию посредством выплаты возмещаемой стоимости предмета лизинга и лизингового процента.	Leasing	
Ликвидационная стоимость основных фондов	выручка от продажи основных средств, годных строительных материалов, деталей и узлов, металлического лома, остающихся после прекращения функционирования объекта. В случае списания ликвидационная стоимость равна нулю.	Liquidating cost of fixed capital	
Лицензирование	выдача на определенных условиях разрешений (лицензий) на право осуществления определенных операций; передача прав одним лицом другому лицу в обмен на гонорар или лицензионный платеж.	Licensing	
Материалы	получаемая из природного сырья посредством обработки, переработки	Materials	

	материальная субстанция, используемая для производства, изготовления вещей или преобразования в другие материальные субстанции, объекты, предметы.		
Материально-техническая база производства	совокупность материальных, вещественных элементов, средств производства, которые используются и могут быть использованы в экономических процессах. Материально-техническая база экономики включает отраслевую структуру с выделением основных и вспомогательных отраслей инфраструктуры. Для предприятия понятие материально-технической базы учитывает состояние компонентов: наличие и приспособленность производственных площадей, возраст парка оборудования, соответствие наличных материальных ресурсов производственной программе.	Material and technical base of manufacture	
Материальные затраты	часть издержек производства, затрат на производство продукции, товаров, услуг, в которую включаются затраты на сырье, основные и вспомогательные материалы, топливо, энергию и другие затраты, приравняемые к материальным. Материальные затраты (расходы) образуют часть себестоимости продукции.	Material costs	
Материальные ценности	ценности в вещественной форме, в виде имущества, товаров, предметов.	Material assets	
Материально-техническое снабжение гражданской авиации	комплекс мероприятий по своевременному и полному обеспечению эксплуатации и ремонта авиатехники и другой техники необходимыми запасными частями, агрегатами, приборами, материалами и другими материальными средствами. Также к важным задачам материально-технического снабжения относятся: контроль за качеством материалов и продукции, поступающих на предприятие, экономии расхода материальных ценностей, эффективное управление материально-техническими ресурсами.	Logistics of civil aviation	
Моральный износ основных фондов	характеризует старение основных фондов, выраженное в экономической невыгодности эксплуатации имеющихся основных фондов по сравнению с вновь появляющимися, технически более совершенными. Моральный износ не отражает каких-либо материальных изменений в состоянии фондов, а означает обесценивание основных фондов до наступления их полного физического износа, т.е. физически они пригодны. А экономически себя не оправдывают. Особенно усиливается моральный износ в результате научно-технического прогресса.	Obsolescence of fixed capital	

Мощность производственная	максимально возможный объем выпуска продукции за определенный период (обычно за год, месяц) при полном использовании оборудования и производственных площадей на данном предприятии.	Production capacity	
Непроизводственные основные фонды	основные фонды, состоящие на балансе предприятия, но не имеющие прямого производственно назначения. К ним относятся: жилые дома, здания и сооружения культуры, здравоохранения, спорта и т.п.	Non-productive fixed capital	
Нормативная часовая производительность воздушного судна	объем работы воздушного судна за час при максимальной коммерческой загрузке и при максимальном значении рейсовой скорости. Имеет также названия экономической и максимальной часовой производительности.	Normative hour productivity of an aircraft	
Нормирование оборотных средств	совокупность мероприятий по разработке норм расхода и норм запаса по видам товарно-материальных ценностей с целью последующего осуществления на этой основе мероприятий по повышению эффективности использования оборотных средств.	Normalization of current assets	
Нормы амортизационных отчислений (ежегодные)	ежегодная сумма денежных средств, отчисляемая в амортизационный фонд. Устанавливаются в процентах от первоначальной стоимости и зависят от амортизационного срока (срока службы) объекта основного фонда. Для воздушного судна нормы амортизации устанавливаются отдельно по планеру – 8% от первоначальной стоимости, и отдельно по двигателю – 10%.	Rates of depreciation charges (annual)	
Обобщающие показатели использования основных фондов	показатели, оценивающие эффективность использования основных фондов. К ним относятся: фондоотдача, фондоемкость, фондовооруженность и показатель рентабельности основных фондов.	Generalizing indices of fixed capital use	
Оборачиваемость оборотных средств	непрерывный процесс кругооборота оборотных средств. Оборотные средства авиапредприятий находятся в постоянном движении, переходя из сферы производства в материальной форме в сферу обращения в денежной форме, затем этот кругооборот повторяется. Эффективность осуществления кругооборота характеризуют показатели оборачиваемости оборотных средств.	Turnover of current assets	
Оборотные производственные фонды	часть производственных фондов, вещественным содержанием которой являются предметы труда (находящиеся в движении материалы, топливо, запасные части, малоценные и быстроизнашивающиеся предметы, спецодежда, обмундирование на протяжении всего их пребывания производственной сфере). Оборотные	Current production assets	

	<p>фонды отличаются следующими признаками: используются один раз в одном производственном процессе; полностью переносят свою стоимость на себестоимость продукции; в процессе эксплуатации, как правило, изменяют вид и состояние (например, топливо переходит из жидкой формы в газообразную); выбывают из сферы производства в сферу обращения в составе себестоимости продукции. Оборотные производственные фонды могут находиться как в производственных запасах, так и в процессе производства.</p>		
Объем работы воздушного транспорта	<p>объем работы воздушного транспорта исчисляется в тонно-километрах и пассажиро-километрах. Единицей продукции является работа, затраченная по перемещению соответственно одной тонны груза или одного пассажира на расстояние один километр. Так как воздушный транспорт перемещает пассажиров, грузы, почту и платный багаж, то объем его работы подсчитывается отдельно для каждого из вышеперечисленных видов перевозок. Интегральным показателем работы воздушного транспорта по всем видам перевозок является приведенный тонно-километраж. Показателем, характеризующим работу воздушного транспорта является общий (суммарный) объем отправок по видам перевозок, измеряемый в тоннах.</p>	Work volume of air transport	
Основные средства	<p>совокупность оборотных производственных фондов и фондов обращения, выраженные в денежной форме.</p>	Fixed assets	
Основные фонды	<p>часть средств производства, вещественным содержанием которой являются средства труда (самолеты, вертолеты, авиационные двигатели, машины, оборудования, здания, сооружения и т.п.). Основные фонды отличаются следующими признаками: используются многократно, во многих производственных процессах; переносят свою стоимость на себестоимость продукции по частям (амортизируются); в процессе эксплуатации не меняют своего вида и состояния; выбывают из сферы производства путем списания в результате износа.</p>	Fixed capital	
Пассажирокилометр	<p>единица транспортной продукции: работа, затраченная на перемещение одного пассажира на расстояние один километр.</p>	Passenger kilometer	
Пассажирооборот	<p>показатель, определяющий объем работ по перемещению пассажиров. Представляет собой произведение</p>	Passenger turnover	

	количества перемещенных (отправленных) пассажиров на среднюю дальность их перевозки. Измеряется в пассажиро-километрах.		
Пассажирский тонно-километраж	показатель, определяющий объем работ по перемещению пассажиров, но при этом количество перемещенных пассажиров выражается в тоннах (для приведения используется коэффициент $k=0,09$). Представляет собой произведение количества перемещенных пассажиров, выраженного в тоннах на среднюю дальность их перевозки. Измеряется в тонно-километрах.	Passenger ton per kilometer	
Первоначальная (балансовая) стоимость основных фондов.	включает в себя сумму фактических затрат на приобретение или постройку основных фондов в ценах на момент их приобретения. По этой оценке вводимые в действие основные фонды включаются в балансовую стоимость основных фондов предприятия. Поэтому первоначальную стоимость иногда называют балансовой стоимостью основных фондов. Первоначальная стоимость может быть изменена в случае переоборудования объекта (реконструкции, модернизации и т.д.) или в результате их переоценки по решению правительства для приведения их балансовой стоимости в соответствие с действующими ценами и условиями воспроизводства. Оценка по первоначальной стоимости служит основой для учета движения основных фондов, определения степени их износа в денежном выражении и начислении амортизации, расчета рентабельности и фондоотдачи.	Initial (balance) value of fixed capital	
6.1 Переменные расходы	расходы, изменяющиеся прямо-пропорционально изменению объема работ (например, расходы на авиатопливо). На единицу продукции такие расходы постоянны.	Variable expenses	
Повременная форма оплаты труда	оплата труда в зависимости от отработанного времени. Определяется на основе фактически отработанного времени и установленной тарифной ставки, либо по установленному должностному окладу.	Time rate payment form for work	
Показатели оборачиваемости оборотных средств	показатели, характеризующие оборачиваемость оборотных средств, а следовательно, эффективность их использования. К ним относятся: коэффициент оборачиваемости,	Indices of turnover of current assets	

	продолжительность одного оборота, коэффициент закрепления.		
Постоянные расходы	условно-постоянные расходы, расходы, до определенного момента не зависящие от изменения объема работ (например, расходы по амортизации воздушного судна). Постоянные расходы на единицу продукции изменяются в зависимости от изменения объема работ.	Fixed expenses	
Почтовый тонно-километраж	показатель, определяющий объем работ по перевозкам почты. Представляет собой произведение количества перемещенных (отправленных) тонн почты на среднюю дальность их перевозки. Измеряется в тонно-километрах.	Mail ton per kilometer	
Прибыль	важнейший показатель, характеризующий эффективность деятельности предприятия, означающий превышение доходов от продажи авиатранспортной продукции над эксплуатационными расходами. Вся прибыль, полученная предприятием, есть валовая прибыль. Из валовой прибыли авиапредприятием делаются внешние отчисления: налоги, проценты за кредит, арендная плата и др. Оставшаяся чистая прибыль используется на нужды производства: на его расширение, на подготовку кадров, на развитие социальной сферы, на экологию.	Profit	
Приведенный тонно-километраж	интегральный показатель объема работы воздушного транспорта. Представляет собой сумму тоннокилометров по всем видам перевозок (перевозки пассажиров, груза, почты и платного багажа)	Corrected ton kilometer	
Применение авиации в народном хозяйстве (панх)	применение авиации в различных отраслях народного хозяйства для разнообразных работ. Наиболее часто авиация используется в сельском и лесном хозяйстве (авиахимработы, пожаротушение); при аэрофотосъемках; авиаобслуживание в геологии, газовой промышленности, нефтедобывающей промышленности, геодезии и картографии; санавиация. Интегральным показателем работ по ПАНХ является налет часов по типам самолетов, приведенный с помощью коэффициента приведения k для i -го типа ВС к самолету Ан-2. (Для Ан-2 $k = 1$, k Ил-86 = 70, k Ан-26 = 7).	Application of aviation in national economy	
Продолжительность одного оборота оборотных средств	показатель, показывающий число дней, в течение которых оборотные средства совершают один оборот.	Duration of one turnover of current assets	
Производство авиатранспортных предприятий	услуга перевозки. За единицу транспортной продукции принимается один тонно-километр или один пассажиро-километр.	Production of air transport enterprises	

Производительность труда	способность труда (одного человека) производить определенное количество продукции в единицу времени.	Labour productivity	
Производственные основные фонды	средства труда, обеспечивающие возможность осуществления производственного процесса, т.е. полностью в нем участвующие, или создающие условия для его функционирования. На предприятиях гражданской авиации к основным производственным фондам относятся: самолеты, вертолеты, авиадвигатели, здание аэропорта, топливозаправочные машины, тягачи и т.п.	Production fixed capital	
Рейсовая скорость	средняя скорость за время беспосадочного полета между двумя аэропортами.	Block speed	
Рентабельность затрат	показатель, показывающий сколько процентов прибыли приходится на один рубль затрат.	Profitability of expenditures	
Рентабельность основных фондов	показатель, характеризующий эффективность использования основных фондов. Показывает, сколько рублей прибыли (балансовой) получает предприятие с каждого рубля стоимости основных фондов.	Profitability of fixed capital	
Сдельная форма оплаты труда	оплата труда в зависимости от количества выработанной продукции. Предполагает начисление заработной платы исходя из количества фактически изготовленной продукции или затрат времени на ее изготовление.	Payment by the job	
Себестоимость	комплексный показатель, который характеризует все стороны деятельности авиапредприятия. Выражает текущие затраты на производство и реализацию продукции. Текущие затраты, соизмеренные с выполненным объемом работ в единицу времени называются эксплуатационными расходами.	Cost price	
6.2 Себестоимость единицы продукции	эксплуатационные расходы, отнесенные к единице объема работ.	Cost price of production unit	
Среднегодовая стоимость основных фондов	складывается из стоимости основных фондов на начало года и среднегодовой стоимости поступающих в эксплуатацию основных фондов за вычетом среднегодовой стоимости выбывающих.	Average annual value of fixed capital	
Средства производства	совокупность средств труда (самолеты, машины, оборудование), с помощью которых человек воздействует на обрабатываемое вещество, и предметы труда, на которые направлен труд человека (сырье, материалы). Средства труда составляют вещественное содержание основных производственных фондов, предметы труда – преимущественно оборотных	Means of production	

	производственных фондов.		
Тарифный коэффициент	коэффициент, показывающий во сколько раз оплата работников <i>i</i> -го разряда больше, чем оплата труда работника 1-го разряда	Tariff factor	
Тонно-километр	единица транспортной продукции: работа, затраченная на перемещение одной тонны груза на расстояние один километр.	Ton kilometer	
Уровень затрат	показатель, показывающий, сколько рублей расходов приходится на рубль дохода.	Level of expenditures	
Ускоренная амортизация	процесс амортизации основных фондов за срок меньший, чем срок службы. По действующему законодательству в России разрешено применять коэффициент ускоренной амортизации до 3.	Accelerated amortization	
Физический износ основных фондов	изменение физических свойств основных фондов в результате двух факторов: эксплуатации самой техники в производстве и влияния сил природы (ржавление металла, гниение деревянных конструкций и т.п.) Особенностью физического износа является его неравномерность.	Physical deterioration of fixed capital	
Фонд оплаты труда	сумма денежных средств для оплаты труда коллектива работников за определенный период времени.	Wage fund	
Фондовооруженность	показатель, характеризующий эффективность использования основных фондов. Показывает, сколько рублей стоимости основных производственных фондов приходится на одного работника предприятия.	Capital equipage	
Фондоемкость	показатель, характеризующий эффективность использования основных фондов. Этот показатель, обратный по величине показателю фондоотдачи. Показывает, сколько рублей основных производственных фондов приходится на одну единицу транспортной продукции (один тонно-километр) или на один рубль доходов.	Capital intensity	
Фондоотдача	показатель, характеризующий эффективность использования основных фондов. Показывает, какое количество продукции за год приходится на один рубль среднегодовой стоимости основных производственных фондов. Фондоотдача может определяться также по доходам.	Capital productivity	
Фонды обращения	средства в сфере обращения, необходимые для осуществления непрерывного производственного процесса. К ним относится готовая продукция, подлежащая реализации, денежные средства, находящиеся в кассе или на расчетном счете, незаконченные расчеты с поставщиками и т.п.	Circulation funds	
Часовая производительность полетов	показатель, с помощью которого оценивается интенсивность использования транспортных самолетов	Hourly flight productivity	

	по типам. Этот показатель определяет объем продукции, выполненной самолетом в течение часа, и представляет собой произведение предельной коммерческой загрузки, коэффициента использования коммерческой загрузки и рейсовой скорости.		
Часовая ставка	оплата труда работника предприятия за один час работы	An hourly rate	
Эксплуатационные расходы	текущие затраты (себестоимость), соизмеренные с выполненным объемом работ в единицу времени.	Operating costs	
Экстенсивное использование воздушного судна	представляет собой анализ использования воздушного судна по времени. Анализ производится путем сопоставления фактического налета на одно воздушное судно с календарным фондом времени (8760 часов) или с нормативным налетом часов, устанавливаемого для каждого типа воздушного судна. Показателем, оценивающим экстенсивное использование воздушного судна, является коэффициент экстенсивного использования воздушного судна.	Extensive use of an aircraft	

НАЛОГИ И НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
акциз	Разновидность косвенного налога	Excise	
бюджет	Имеющая официальную силу, признанная или принятая роспись, таблица, ведомость доходов и расходов экономического субъекта за определенный период времени, обычно за год. Различают государственный, региональный, местный, семейный бюджеты.	Budget	
бюджетное финансирование	Предоставленное в безвозвратном порядке денежное обеспечение, выделение (ассигнование) денежных средств из государственного (местного) бюджета на расходы, связанные с осуществлением государственных заказов, выполнением государственных программ, содержанием государственных организаций.	Budgetary financing	
бюджетное право	Совокупность юридических норм и правил, регламентирующих основы бюджетного устройства и бюджетного процесса.	Budgetary law	
валовой внутренний продукт (ВВП)	Один из важнейших показателей, выражающий исчисленную в рыночных ценах совокупную стоимость конечного продукта (продукции, товаров и услуг), созданного в течение года внутри страны с использованием факторов производства.	Gross domestic product (GDP)	

взаимозависимые лица (для целей налогообложения)	Физические лица и (или) организации, отношения между которыми могут оказывать влияние на условия или экономические результаты их деятельности или деятельности представляемых ими лиц.	Interdependent persons (for taxation purposes)	
внебюджетные фонды	Государственные внебюджетные фонды, образуемые вне федерального бюджета и бюджетов субъектов РФ в соответствии с федеральным законодательством.	Extra-budget funds	
выездная налоговая проверка	Проводится на основании решения руководителя (его заместителя) налогового органа.	On-site tax inspection	
дивиденд	Любой доход, полученный акционером (участником) от организации при распределении прибыли, остающейся после налогообложения (в том числе в виде % по привилегированным акциям), по принадлежащим акционеру (участнику) акциям (долям) пропорционально долям акционеров (участников) в уставном (складочном) капитале этой организации.	Dividend	
идентичные товары	Товары, имеющие одинаковые характерные для них основные признаки.	Identical goods	
импорт	Ввоз товаров, работ, услуг, результатов интеллектуальной деятельности, в том числе исключительных прав на них, на таможенную территорию РФ из-за границы без обязательств об обратном вывозе.	Import	
инвестиции	Вложение капитала в денежной форме, материальной или нематериальной формах в объекты предпринимательской деятельности с целью получения текущего или будущего дохода (прибыли).	Investment	
инвестиционный налоговый кредит	Такое изменение срока уплаты налога, при котором организации при наличии оснований, указанных в статье 67 НК РФ, предоставляется возможность в течение определенного срока и в определенных пределах уменьшать свои платежи и начисленных %.	Investment tax credit	
Индивидуальные предприниматели	Физические лица, зарегистрированные в установленном порядке и осуществляющие предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, а также частные нотариусы, частные охранники, частные детективы.	Individual entrepreneurs	
камеральная налоговая проверка	Проводится по месту нахождения налогового органа на основе налоговых деклараций и документов, представленных налогоплательщиком, служащих основанием для исчисления и уплаты налога, а также других документов о деятельности налогоплательщика, имеющихся у налогового органа.	Chamber tax inspection	

льготы по налогам и сборам	Предоставляемые отдельным категориям налогоплательщиков и плательщиков сборов предусмотренные законодательством о налогах и сборах преимущества по сравнению с другими налогоплательщиками или плательщиками сборов, включая возможность не уплачивать налог или сбор либо уплачивать их в меньшем размере.	Tax and duty advantages	
местные налоги	Налоги и сборы, устанавливаемые Налоговым кодексом и нормативными правовыми актами представительных органов местного самоуправления и обязательные к уплате на территориях соответствующих муниципальных образований.	Local taxes	
МРОТ	Устанавливаемый федеральным законом размер минимальный размер оплаты труда.	Minimum rate of labour pay	
налог	Обязательный, индивидуально безвозмездный платеж, взимаемый с организаций и физических лиц в форме отчуждения принадлежащих им на праве собственности, хозяйственного ведения или оперативного управления денежных средств в целях финансового обеспечения деятельности государства и (или) муниципальных образований.	Tax	
налоговая политика	Курс действий, система мер, проводимых государством в области налогов и налогообложения.	Taxation policy	
налоговая база	Это стоимостная, физическая или иная характеристика объекта налогообложения.	Taxation base	
налоговая декларация	Письменное заявление налогоплательщика о полученных доходах и произведенных расходах, источниках доходов, налоговых льготах и исчисленной сумме налога и (или) другие данные, связанные с исчислением и уплатой налога.	Tax declaration	
налоговая санкция	Мера ответственности за совершение налогового правонарушения.	Tax sanction	
налоговая система	Совокупность взаимосвязанных налогов, взимаемых в стране, форм и методов налогообложения, сбора и использования налогов, а также налоговых органов.	Tax system	
налоговая ставка	Величина налога в расчете на единицу налогообложения, то есть величина налога, приходящаяся на единицу земельной площади, веса, количества товара или на другую единицу, в которой измеряется величина объекта налогообложения.	Tax rate	
налоговая тайна	Любые полученные налоговым органом, органами налоговой полиции, органом государственного внебюджетного фонда и таможенным органом сведения о налогоплательщике, за исключением сведений, перечисленных в статье 102	Tax secrecy	

	Налогового кодекса РФ.		
налоговое законодательство	Совокупность правовых норм, устанавливающих виды налогов, действующих в стране, налоговые ставки, порядок взимания налогов, налоговые льготы.	Tax legislation	
налоговое регулирование	Меры косвенного воздействия на экономику, экономические и социальные процессы путем изменения вида налогов, налоговых ставок, установления налоговых льгот, понижения или повышения общего уровня налогообложения, отчислений в бюджет.	Tax regulation	
налоговое право	Совокупность официально принятых, законодательно закрепленных юридических норм, устанавливающих виды налогов, порядок их взимания, а также отношения, связанные с возникновением, изменением и прекращением налоговых обязательств.	Tax law	
налоговое правонарушение	Виновно совершенное противоправное (в нарушение законодательства о налогах и сборах) деяние (действие или бездействие) налогоплательщика, налогового агента и иных лиц, за которое Налоговым кодексом установлена ответственность.	Tax offence	
налоговые агенты	лица, на которых в соответствии с Налоговым кодексом возложены обязанности по исчислению, удержанию у налогоплательщика и перечислению в соответствующий бюджет (внебюджетный фонд) налогов.	Tax agents	
налоговые органы в РФ	Министерство РФ по налогам и сборам и его подразделения в РФ.	RF taxation agencies	
Налоговый кодекс	Свод законодательных актов о налогообложении, объединенных в один целостный документ.	Tax code	
налоговый кредит	Изменение срока уплаты налога на срок от трех месяцев до одного года при наличии хотя бы одного из оснований, указанных в под. 1-3 пункта 2 ст. 64 НК.	Tax credit	
налоговый период	Календарный год или иной период времени применительно к отдельным налогам, по окончании которого определяется налоговая база и исчисляется сумма налога, подлежащая уплате.	Tax period	
налогообложение	Процесс установления и взимания налогов в стране, определение величин налогов и их ставок, а также порядка уплаты налогов и круга юридических и физических лиц, облагаемых налогами.	Taxation	
налогоплательщики и плательщики сбора	Организации и физические лица, на которых в соответствии с Налоговым кодексом возложена обязанность уплачивать соответственно налоги и (или) сборы.	Tax and duty payers	
недоимка	Сумма налога или сумма сбора, не	Arrears	

	уплаченная в установленный законодательством о налогах и сборах срок.		
обособленное подразделение организации	Любое территориально обособленное от нее подразделение, по месту нахождения которого оборудованы стационарные рабочие места. При этом рабочее место считается стационарным, если оно создается на срок более одного месяца.	Separate subdivision of a organization	
объекты налогообложения	Могут быть операции по реализации товаров (работ, услуг), имущество, прибыль, доход, стоимость реализованных товаров (выполненных работ, оказанных услуг) либо иной объект, имеющий стоимостную, количественную или физическую характеристики, с наличием которого у налогоплательщика законодательство о налогах и сборах связывает возникновение обязанности по уплате налога. Каждый налог имеет самостоятельный объект налогообложения.	Objects of taxation	
однородные товары	Товары, которые, не являясь идентичными, имеют сходные характеристики и состоят из схожих компонентов, что позволяет им выполнять одни и те же функции и (или) быть коммерчески взаимозаменяемыми.	Uniform goods	
организации	Юридические лица, образованные в соответствии с законодательством РФ, а также иностранные юридические лица, компании и другие корпоративные образования, обладающие гражданской правоспособностью, созданные в соответствии с законодательством иностранных государств, международные организации, их филиалы и представительства, созданные на территории РФ.	Organizations	
пеня	Установленная Налоговым кодексом денежная сумма, которую налогоплательщик, плательщик сборов или налоговый агент должны выплатить в случае уплаты причитающихся сумм налогов или сборов, в том числе налогов или сборов, уплачиваемых в связи с перемещением товаров через таможенную РФ, в более поздние по сравнению с установленными законодательством о налогах и сборах сроки.	Fine	
прогрессивные налоги	Налоги, ставка которых увеличивается ступенчатым образом при росте величины облагаемого дохода.	Pogressive taxes	
пропорциональные налоги	Налоги с неизменной ставкой, не зависящей от объема облагаемого дохода.	Proportional taxes	
процент	Любой заранее заявленный (установленный) доход, в том числе в виде дисконта, полученный по долговому	Interest	

	обязательству любого вида (независимо от способа его оформления).		
реализация товаров, работ или услуг	Передача на возмездной основе (в том числе обмен товарами, работами или услугами) права собственности на товары, результатов выполненных работ одним лицом для другого лица, возмездное оказание услуг одним лицом другому лицу, а в случаях, предусмотренных Налоговым кодексом передача права собственности на товары, результатов выполненных работ одним лицом для другого лица, оказание услуг одним лицом другому лицу - на безвозмездной основе.	Disposal of commodities, works and services	
региональные налоги	Налоги и сборы, устанавливаемые Налоговым кодексом РФ и законами субъектов РФ и обязательные к уплате на территориях соответствующих субъектов РФ.	Regional taxes	
регрессивные налоги	Налоги, ставка которых уменьшается с ростом величины облагаемого дохода.	Regressive taxes	
рынок товаров (работ, услуг)	Сфера обращения этих товаров (работ, услуг), определяемая исходя из возможности покупателя (продавца) реально и без значительных дополнительных затрат приобрести (реализовать) товар (работу, услугу) на ближайшей по отношению к покупателю (продавцу) территории РФ или за пределами РФ.	Commodity (works, services) market	
рыночная цена товара (работы, услуги)	Цена, сложившаяся при взаимодействии спроса и предложения на рынке идентичных (а при их отсутствии - однородных) товаров (работ, услуг) в сопоставимых экономических (коммерческих) условиях.	Market price of commodity (work, services)	
сбор	Обязательный взнос, взимаемый с организаций и физических лиц, уплата которого является одним из условий совершения в отношении плательщиков сбора государственными органами, органами местного самоуправления, иными уполномоченными органами и должностными лицами юридически значимых действий, включая предоставление определенных прав или выдачу разрешений (лицензий).	Duty	
свидетельство о постановке на учет в налоговом органе	Документ, выдаваемый налоговым органом организации или физическому лицу, зарегистрированным в качестве налогоплательщиков.	The certificate on registration in a tax agency	
сезонное производство	Производство, осуществление которого непосредственно связано с природными, климатическими условиями и со временем года. Данное понятие применяется в отношении организации и индивидуального предпринимателя, если в определенные налоговые периоды (квартал, полугодие) их производственная деятельность не	Seasonal production	

	осуществляется в силу природных и климатических условий.		
специальный налоговый режим	Особый порядок исчисления и уплаты налогов и сборов в течение определенного периода времени, применяемый в случаях и в порядке, установленных Налоговым кодексом.	Special tax regime	
субвенция	Бюджетные средства, предоставляемые бюджету другого уровня бюджетной системы РФ или юридическому лицу на безвозмездной или безвозвратной основах на осуществление определенных целевых расходов	Subvention	
субсидия	Бюджетные средства, предоставляемые бюджету другого уровня бюджетной системы РФ, физическому или юридическому лицу на условиях долевого финансирования целевых расходов.	Subsidy	
таможенная пошлина	Косвенный налог, которым облагается внешнеторговый оборот товаров при перемещении ими таможенной границы.	Customs duty	
таможенная территория	Территория, над которой РФ обладает исключительной юрисдикцией в отношении таможенного дела.	Customs territory	
таможенная декларация	Заявление по установленной форме, необходимое для таможенного контроля сведений о перемещаемых через таможенную границу страны товарах или иных предметах.	Customs declaration	
требование об уплате налога	Направленное налогоплательщику письменное извещение о неуплаченной сумме налога, а также об обязанности уплатить в установленный срок неуплаченную сумму налога и соответствующие пени.	Tax claim	
федеральные налоги	Налоги и сборы, устанавливаемые Налоговым кодексом РФ и обязательные к уплате на всей территории РФ.	Federal taxes	
физические лица	Граждане РФ, иностранные граждане и лица без гражданства.	Natural persons	
физические лица - налоговые резиденты РФ	Физические лица, фактически находящиеся на территории РФ не менее 183 дней в календарном году	Natural persons - RF tax residents	
целевой бюджетный фонд	Денежный фонд, образуемый в составе бюджета за счет доходов целевого назначения или в порядке целевых отчислений от конкретных видов доходов и предназначенный для финансирования целевых расходов.	Purpose-oriented budgetary funds	
экспорт	Вывоз товаров, работ, услуг, результатов интеллектуальной деятельности, в том числе исключительных прав на них, с таможенной территории РФ за границу без обязательств об обратном ввозе.	Export	
элементы налогообложения	1) объект налогообложения 2) налоговая база 3) налоговый период 4) налоговая ставка 5) порядок исчисления налога	Elements of taxation	

6) порядок и сроки уплаты налога

ОСНОВЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕМОНТА АВИАЦИОННОЙ ТЕХНИКИ

Слово (понятие)	Определение (описание)	Английский язык	Родной язык
Безопасность полетов	Комплексное свойство авиационно-транспортной системы, заключающееся в ее способности осуществлять воздушные перевозки без угрозы для жизни и здоровья людей, предупреждать возникновение особых ситуаций	Flight safety	
Безотказность	Свойство объекта непрерывно сохранять работоспособное состояние в течение некоторого времени или наработки.	Reliability	
Взаимозаменяемость	Свойство изделий и деталей, при котором из множества одноименных деталей можно без выбора взять любую и без подгонки установить на ЛА.	Interchangeability	
Долговечность	Свойство объекта сохранять работоспособное состояние до наступления предельного состояния при установленной системе технического обслуживания и ремонта.	Longevity	
Доступность к объектам ТО и Р	Свойство конструкции, заключающееся в обеспечении доступа к объектам и способствующее сокращению времени и трудовых затрат при проведении всех плановых работ по ТОиР, а также при определении мест внезапных отказов, повреждений и их устранении.	Accessibility to objects of maintenance and repair	
Исправное состояние	Состояние объекта, при котором он соответствует всем требованиям нормативно-технической документации и (или) конструкторской документации.	State of operability	
Контролепригодность	Пригодность к контролю – свойство конструкции для проведения объективного контроля параметров функциональных систем и изделий АТ ЛА.	Controlworthiness	
Легкосъемность	Свойство конструкции изделия, означающее его пригодность к замене с минимальными затратами времени и труда.	Quickrelease	
Надежность	Свойство объекта сохранять во времени в установленных пределах значения всех параметров, характеризующих способность выполнять требуемые функции в заданных режимах и условиях применения, технического обслуживания, ремонта, хранения и транспортировки.	Dependability	
Невосстанавливаемый (восстанавливаемый) объект	Объект, для которого в рассматриваемой ситуации проведение восстановления работоспособного состояния предусмотрено (не предусмотрено) в нормативно-технической и (или) конструкторской документации.	Nonrestorable (restorable) item	
Неисправное состояние	Состояние объекта, при котором он не соответствует хотя бы одному из требований нормативно-технической и	State of nonoperability	

	(или) конструкторской документации.		
Неработоспособное состояние	Состояние объекта, при котором значение хотя бы одного параметра, характеризующего способность выполнять заданные функции, не соответствует требованиям нормативно-технической и (или) конструкторской документации	State of nonserviceability	
Отказ	Событие, заключающееся в нарушении работоспособного состояния объекта.	Failure	
Повреждение	Событие, заключающееся в нарушении исправного состояния объекта.	Damage	
Предельное состояние	Состояние объекта, при котором его дальнейшее применение по назначению недопустимо или нецелесообразно, либо восстановление его исправного или работоспособного состояния невозможно или нецелесообразно	Marginal condition	
Профилактика (плановое техническое обслуживание и ремонт)	Комплекс работ, которые по техническим, экономическим и другим соображениям целесообразно проводить на ЛА в обязательном порядке через определенные периоды времени по налету часов или календарным срокам.	Prevention	
Процесс технической эксплуатации (ПТЭ)	Последовательная смена состояний ТО ЛА в соответствии с принятыми стратегиями.	Maintenance process	
Работоспособное Состояние	Состояние объекта при котором значение всех параметров, характеризующих способность выполнять заданные функции, соответствуют требованиям нормативно-технической и (или) конструкторской документации.	State of serviceability	
Регулярность полетов	Характеристика точности соблюдения установленного расписанием полетов времени отправления ЛА из аэропорта вылета и прибытие в аэропорт назначения	Flight regularity	
Ремонт	Комплекс работ, выполняемый на изделии (самолете, двигателе), снятом с эксплуатации вследствие отработки заданных ресурсов (или сроков службы) или в результате повреждения, и имеющий своим назначением восстановление исправности или работоспособности.	Repair	
Ресурс	Наработка изделия, выраженная в часах или циклах работы (например, взлет-посадка)	Service life	
Система ТО и Р	Совокупность взаимодействующих объектов и средств ТОиР, исполнителей, соответствующих программ и эксплуатационно-технической документации.	Maintenance and repair system	
Срок службы	Календарная продолжительность эксплуатации изделия (ЛА)	Lifetime	
Унифицированность	Свойство конструкции узлов, агрегатов, изделий ЛА, которое заключается в том, что одни и те же изделия, агрегаты и узлы могут применяться на разных типах ЛА.	Unifying	

Эксплуатационная технологичность	Свойство конструкции, характеризующее ее приспособленность к проведению работ по ТОиР с применением современных и экономичных технологий.	Maintainability	
Эффективность ПТЭ	Результаты работы авиапредприятия по поддержанию требуемого уровня по безопасности и регулярности полетов, использования и исправности самолетного парка и экономичности эксплуатации.	Maintenance process efficiency	